O

o *interj.* ♦ surprise et étonnement **; O taŋ ŋwɛɛ!** Tiens, tu vis.

Ogu *nom propre* ♦ Ogu (rivière et préfecture du Togo).

oooo *interj.* ♦ surprise et étonnement **; Oooo, men-ɖeɣa yɔkaa.** Mon Dieu, ma marmite est cassée.

Ooti *nom propre* ♦ Oti (rivière et préfecture du Togo).

Otawaa *nom propre* ♦ Ottawa (capitale du Canada).

Otirisi *nom propre* ♦ Autriche (Etat de l'Europe).

ou [óu] *interj.* ♦ oh!, *interj.*; mon Dieu **; Ou ŋcɛyɩɣ-m!** Mon Dieu, vous m'agacez! **; Ou, yebi-m!** Oh, laisse-moi! **; Ou, ŋnɩ-m!** Oh, tu me fatigues.

ouu [óuu] *interj.* ♦ Ah!, *interj.*; **Ouu ma ŋlabɩ mbʊ yɔ?** Ah! C'est à moi que tu as fait ainsi?

Ɔ

La lettre « Ɔ » se trouve seulement à l'intérieur ou à la fin des mots en kabiyè.

P

pa- [pa-] *préf. class. de type 1, classe pA*
= **pe-** devant les voyelles **i** et **e**
= **pɛ-** devant la voyelle **ɛ**
= **po-** devant les voyelles **u et o**
= **pɔ-** devant la voyelle **ɔ**
A. ils, elles, *pron. pers., troisième pers. du plur.* ; **Pala tʊma.** Qu'ils travaillent.
B. leur, leurs, *adj. poss., troisième pers. du plur.* ; *expr.* **pa-caanaa** leurs pères.

paa- *préf. class. de type 2, classe pA*
A. ils(elles) ne ... pas
B. ils(elles) avaient ; ils(elles) étaient.

paa [páá] *adv.*
♦ n'importe ... ; *id.* **paa ɖooye** n'importe quand; à tout moment ; toujours, *adv. de temps* ; *id.* **paa ɛbɛ** n'importe quoi ; *id.* **paa le** **a.** n'importe où **b.** partout, *adv.* ; *compar à* **tete** ; *id.* **paa we** n'importe quoi ; *id.* **paa weyi** n'importe qui ; **Paa halʊ weyi ewoki kɩyakʊ taa.** N'importe quelle femme peut aller au marché.

† **paabaa, -naa** *n.kI, pA*
♦ éventail, *n.m.* ;
Voir **fɛtɩyʊʊ**.

† **paabiye, paabe** *n.ɖI, a*
♦ petit palmier, *n.m.* ; *Voir* [1]**peeɣa**

† **paabɔɔ, -** *n.kA* ♦ cérémonie faite à la divinité du lieu d'origine de la personne ; *Voir* **pɔɔbɔɔ**.

† **paadɛtɛɛʊ** [páá'dɛ́tɛ́ɛ́ʊ́] *n.kI* ; *Collectif* **paadɛtʊ** *n.tI* ♦ palme de palmier « **pɔʊ** », *n.f.* ; *Voir* **paaɖʊʊ** ♦ spatule faite de palme de rônier, *n.f.* ; *Voir* **paayʊʊ**.

† **paadɛtʊ** [páádɛ́tʊ] *n.tI* ; *sing.* **paadɛtɛɛʊ** *n.kI* ♦ palmes de palmier « **pɔʊ** » *n.f.pl.*; *Voir* **paatʊ**.

Paaɖu *nom propre*
♦ Badou (ville du Togo).

paaɖʊʊ *n.kI* ; *collectif* **paatʊ** *n.tI*
var. **paadɛɛtɛɛʊ, paatɛɛʊ, paayʊʊ**
♦ palme de palmier à huile (**pɔʊ**), *n.f.*

† **paafʊ, -naa** [paáfʊ, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait de* hs. *bááfɔ̀* de l'angl. *bath)* ♦ sorte de bassine avec anses ; *Voir* **kpaafʊ**.

Paakisiɣ Pʊʊ *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Yadè et Bohou.

paakpalɪsɪɣnɔɔ, -waa *n.E, pA*
♦ espèce d'arbrisseau dont les racines et les fruits servent à guérir le vertige.

paalansɩ, -naa [paalánsɩ, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *balance)* ♦ balance (appareil), *n.f.*

Paamaakoo *nom propre*
♦ Bamako (capitale du Mali).

† **paamɩɖɩyɛ, paamɩla** *n.dI, a* *var.* **palɩmɩɖɩyɛ** ♦ maïs, *n.m.* ; *Voir* **saamɩɖɛ**.

paani, -naa [pááni, -náa] *n.kI, pA*
♦ espèce d'arbre à écorce crevassée noirâtre, à feuilles composées, à fleurs jaunes en boules, et à fruits en gousses étranglées. Les fruits servent à guérir les maux de ventre et la fatigue générale. *(class. Acacia nilotica, Willd. ex Del., Mimosaceae).*

† **paapa, -naa** *n.E, pA* *(viendrait de* gɛn *pàpá)* ♦ éventail, *n.m.* ; *Voir* **fɛtɩyʊʊ**.

Paarii *nom propre*
♦ Paris (capitale de la France).

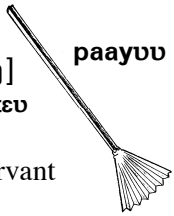
Paasayɩ *nom propre* ♦ Bassar (ville et préfecture du Togo).

† **paatɛɛʊ, paatɛɛŋ** [pááteɛ́ʊ́, pááteɛ́ŋ] *n.kI, I* ; *Collectif* **paatɛtʊ** *n.tI,* ♦ palme de palmier « **paʊ** », *n.f.* ; *Voir* **paaɖʊʊ**.

paatʊ [pááto] *n.tI*
sing. **paaɖʊʊ** *n.kI* ♦ palmes de palmier à huile, *n.f.pl.*

† **paayalɩm, -naa** *n.E, pA*
♦ espèce de poisson;
Voir **¹mɛɛtɩɖɩ**.

paayʊʊ, paayɩŋ [paayʊʊ, paayíŋ]
n.kI, I *var.* **paadɛɛtɛʊ**
♦ spatule faite de palme de rônier servant à remuer la bière de mil, *n.f.*
= **¹paɣyʊʊ**.



paba [pábá] *pron. absolu, classe pA*
♦ quant à eux, *loc. prep.*; *Voir* **ɛlɛ**.

† **pabakʊ, pabakɩŋ** [pabakʊ́, pabakíŋ] *n.kI, I* ♦ espèce d'arbre ; *Voir* **pabaʊ**.

pabaʊ, pabaŋ *n.kI, I* *var.* **pabakʊ**
♦ espèce d'arbuste à écorce crevassée fibreuse, à feuilles simples, alternes, cordées ou orbiculaires, fortement bilobées, à fleurs à pétale blanc en racèmes axillaires, et à fruits en gousses aplaties brunes pubescentes. Les feuilles qui ont le jus un peu âcre servent à faire de la bouillie pour la jeune nourrice. *(class. Piliostigma thonningii, Schum., Caesalpimaceae).*

pabʊʊ [pábʊʊ] *v.3b.*
A.1. se mettre à plat ventre, *v.*
2. se mettre à l'affût, *v.*
B. couver (volaille), *v.*
C. *fam.* habiter, *v.*

pada pada *adv. expr. répét.* ; **Tɩgbayʊ na ɛgbam nɛ ɛcɛkɩ pɩndʊ pada pada.** Le singe a aperçu le chasseur et il a peur.

padʊʊ [padʊ́ʊ] *v.3b.*
A. se précipiter avec imprudence dans une affaire, *v.*
B. rencontrer un obstacle, *v.*; butter contre un obstacle, *v.*
C.1. gêner, *v.* **2.** entraver, *v.*

paɖa paɖa *adv. expr. répet.* ; *id.* **paɖa paɖa yɔɔdʊʊ** raconter n'importe quoi **= yem yem yɔɔdʊʊ**.

paɖaa, paɖanaa *ou* **paɖa** [páɖaá, páɖanáa *ou* páɖa] *n.E, pA* ♦ rival, *n.m.*

† **paɖakʊ, paɖakɪŋ** *n.kI, I* ♦ plume d'autruche, *n.f.* ; *Voir* **palakʊ**.

† **Paɖasɪɪ** [Paɖasíí] *nom propre* ♦ France, *n.f.* ; *Voir* **Fransɪɪ**.

paɖɪyɛ, – [páɖíyɛ] *n.ɖI* *var.* **paɖaɣyɛ** ♦ rivalité, *n.f.*

paɖʊʊ [páɖʊʊ] *v.3b.*
A. cueillir, *v.* ; détacher (fruit), *v.* **B.** rivaliser, *v.* ; *c.f.* **pɛyʊʊ**.

pala *adv.* ♦ tôt, *adv.* ; *c.f.* **cu** ; **Man-caa lɪ <u>pala</u> nɛ etii tɛyɛ.** Mon père s'est réveillé tôt pour aller au champ.

palakʊ, palakɪŋ [palakʊ́, palakíŋ] *n.kI, I* *var.* **paɖakʊ** ♦ plume d'autruche dont un « **ɛvalʊ** » se sert pour orner sa coiffure.

palɛ *adj. dét., classe pA* ♦ ceux-là, celles-là qu'on vient de parler de, *pron. dém.* ; *Voir* **-lɛ**.

palɪkpɛzɪyʊʊ, palɪkpɛzɪyɪŋ *n.kI, I* ♦ espèce de poisson *(class. Mormyrops deliciosus)*.

† **palɪmɪɖɪyɛ, palɪmɪla** *n.ɖI, a* *var.* **palɪmɪɖɪyɛ** ♦ maïs, *n.m.* ; *Voir* **saamɪɖɛ**.

[1]**palʊʊ, palɪŋ** [palʊʊ́, palíŋ] *n.kI, I* ♦ espèce de poisson *(class. Mormyrus rume)*.

[2]**palʊʊ** *n.pI* ♦ tri, *n.m.* ; *compar à* **caca, tɔzɪtʊ**.

[3]**palʊʊ** [palʊ́ʊ] *v.3b.*
A.1. mélanger, *v.* ; **<u>Ɛpalɪ</u> ɖozi taa lɪm.** Elle a dilué la sauce. **2.** faire la synthèse, *v.* **B.1.** trier, *v.* **2.** ramasser, *v.* ; **Nakaa <u>palɪ</u> sona nɛ pʊcɔ ɛtɪzɪ-yɛ.** Naka a trié le haricot avant de le préparer. **C.** *s.f.* exagérer, *v.* ; **Sama <u>palɪ</u> lɪm nɛ pamabɪ-ɪ.** Sama a exagéré et a été battu.

[1]**pam** [páḿ] *adv. expr. ponct.* ♦ plein(e), *adj.* ; **Lɪm su nɛ ɖeɣa <u>pam</u>.** La marmite est pleine d'eau.

[2]**pam** [pám] *n.pI* ♦ vin de palme, *n.m.*

[3]**pam** [pám] *v.5b.*
A.1. couvrir, *v.* ; **Ɛ<u>pam</u> mʊtʊ yɔɔ ñanaɣ tɛlɛm.** Il a couvert la pâte avec un plat. ; *id.* **cɛʊ pam** piéger les termites à l'aide d'un petit pot en argile ; *id.* **hulaɣ pam** porter un chapeau, *v.* ; *id.* **nɔɔ pam** boire directement avec la bouche (sans verre), *v.* ; **Ɛgbam <u>pam</u> nɔɔ lɪm yɔɔ lakʊ taa.** Le chasseur a bu de l'eau à même la rivière à la chasse. **2.** tendre la peau sur un instrument de musique à percussion, *v.* ; **Kalabɪna <u>pam</u> kamʊʊ.** Kalabina a tendu la peau sur un tambour. **3.** cuire à la vapeur certains aliments dans

une marmite qu'on renverse sous la cendre., *v.*; **Caɖɩyɛ pam kpɛɛkpɛɛŋ.** Tchariyè a cuit les taros à la vapeur.; *id.* **kela pam** mordre, *v.*; **Halʊ pam ɛ-walʊ kela.** La femme a mordu son mari. **B.** être couché(e) ; être courbé(e); **Kaɖʊʊzaɣ ɖaɣlaa nɛ ɛpa.** Kadozah est courbé à cause de sa grande taille.; *id.* **tɔʊ pam** mettre la corde à un arc, *v.*; **Ñakpaʊ pam tɔʊ.** Gnakpao a mis la corde à l'arc.
C. avoir l'habitude de, *v.*

† **pambaamɩɖɛ, pambaamɩla** *n.dI, a* ♦ maïs, *n.m.*; *Voir* **saamɩɖɛ.**

pambamʊʊ, pambamɩŋ [paḿbamʊʊ́, paḿb'ámíŋ] *n.kI, I* ♦ tortue aquatique, *n.f.*

† **pambatʊ** [pambátʊ] *n.tI* ♦ nageoire ventrale, anale, *n.f.*; *Voir* **ɖɛɣtʊ.**

pamɩnaɣ, pamɩnasɩ [pámíná́ɣ, pámínásɩ] *n.kA, sI* = **pamlaɣ** **1.** faux régime du palmier à huile, *n.m.* **2.** fleur du palmier à huile, *n.f.*; *id.* **pambɩnaɣ abalʊ** espèce d'arbuste à feuilles composées opposées, à fleurs roses en panicules, et à fruits en siliques de 25 à 30 cm. de long *(class. Stereospermum kunthianum, Cham., Bignoniaceace).*

pamɩyɛ, pama [pamɩyɛ, pama] *n.dI, a* **A.** pince des écrevisses, des crabes, *n.f.* **B.** petite flûte en corne, *n.f.*

pamlaɣ, pamlɩsɩ [pá́mláɣ́, pá́mlíɩsɩ] *n.kA, sI* = **pamɩnaɣ** **1.** faux régime du palmier à huile, *n.m.* **2.** fleur du palmier à huile, *n.f.*

pamnʊʊ [pá́mnʊʊ] *v.5n.* *var.* **pamnaʊ** ♦ s'habituer, *v.*; avoir l'habitude de; **Halʊ hoɣa tʊ pamnɩ ɖou.** Une femme en grossesse a l'habitude de dormir.; *id.* **ɛza pamnaʊ** s'adresser à, *v.*; parler face à face, *v.*; **Papam Nimde nɛ ɛsa se ɛnʊ mɩlɩna.** On s'est adressé à Nimde pour lui dire que c'est lui le voleur.

pampelemusi, -naa [pampelemúsi, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *pamplemousse)* ♦ pamplemousse, *n.m.*

pana [páná] *n.a* ♦ colère, *n.f.*; *id.* **agoza pana** violente colère, *n.f.* (qu'on déverse parfois sur quelqu'un d'autre qui n'y est pour rien); *id.* **agoza pana kulusuu** provoquer la colère de quelqu'un, *v.*; *id.* **pana kɔʊ** s'énerver, *v.*; s'irriter, *v.*; **Taakɔ pana!** Ne te fâche pas!; *id.* **pana kuluu** réveiller la colère de quelqu'un **= hɔyɛ seɣu**; *id.* **pana kpaʊ** se mettre en colère; *id.* **pana ñaɣʊ** se débrouiller, *v.*; essayer, *v.*; faire un effort, *v.*; militer, *v.*; **Kʊdɔndʊ ñaɣ pana nɛ ɛmʊ lɩm sɔnɔ.** Le malade a fait un effort pour prendre son repas aujourd'hui.

panaɣ panaɣ [pánáɣ́ pánáɣ́] *adv. expr. répét.* ♦ par groupe ; **Ɛyaa pɛlɛ pɔkɔŋ panaɣ panaɣ.** Les gens en question viennent par groupes.

† **panɖɛ, -** *n.dI* ♦ sexe de la femme, *n.m.* ; *Voir* **kodiye.**

panɛ *adj. dét., classe pA* ♦ ceux-ci, celles-ci, *pron. dém. du plur.* ; *Voir* **ɛnɛ.**

panja, -naa [páńja, páń'jánáa] *n.E, pA* ♦ beau-père de la femme, *n.m.*

Panjuuli *nom propre* ♦ Banjul (capitale de la Gambie).

† **panta, -naa** [panta, -náa] *n.kI, pA* ♦ tresse de paille (grenier), *n.f.* ; *Voir* **kpaɣdɩ.**

pantalaʊ, -naa [pantalaʊ́, pantaláʊ́náa] *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *pantalon)* ♦ pantalon, *n.m.*

panzɛnʊʊ, panzɛnɩŋ [panzɛnʊʊ́, panzɛníŋ] *n.kI, I* ♦ espèce de plante herbacée annuelle à feuilles simples alternes à bord denté, à fleurs jaunes et à fruits capsulaires *(class. Sida stipulata, Cav., Malvaceae).*

† **paŋ, -naa** [páŋ́, -náa] *n.E, pA* ♦ belle-mère, *n.f.* ; *Voir* **waŋ.**

† **paŋaɣ, paŋasɩ** *n.kA, sI* ♦ nasse, *n.f.* ; *Voir* **pɩŋgaɣ.**

Paŋgii *nom propre* ♦ Bangui (capitale de la République Centrafricaine).

† **papaʊ, papaŋ** *n.kI, I* ♦ serviette de toilette, *n.f.* ; *Voir* **pɔbɔʊ.**

[1]**pasʊʊ** [pasʊ́ʊ] *n.pI* ♦ *éd.* soustraction, *n.f.* = [1]**lɩzʊʊ** ; *ant.* **sɔzʊʊ, tasʊʊ.**

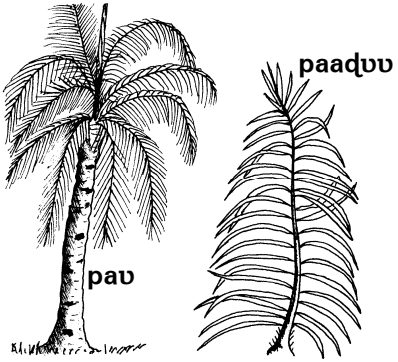
[2]**pasʊʊ** [pasʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** diminuer, *v.* **2.** soustraire, *v.* ; *compar à* **lɩzʊʊ** **3.** réduire, *v.*

pata, -naa [páta, -n'áa] *n.kI, pA* ♦ petite boîte en faïence ou en verre (qu'on utilise pour la pommade), *n.f.*

pa-tɩ *pron. réfl., classe pA* ♦ elles-mêmes, eux-mêmes ; *Voir* **-tɩ.**

patʊ [pátʊ] *n.tI* **A.** état de ce qui démange **B.** *s.f.* méchanceté, *n.f.*

[1]**pauʊ, paŋ** [páʊ, páŋ] *n.kI, I* *var.* **pɔʊ** ♦ elaeis, *n.m.* ; palmier à huile, *n.m. (class. Elaeis guineensis, Jacq. palmae).*



²pɑʊ [pɑ́ʊ́] *v.1a.* **A.** danser, *v.* ; *id.* **soo pɑʊ** faire des funérailles **B.** porter en bandoulière (sac), *v.* ; **Hodaalʊ pɑɣ huyuu ɛ-hamʊʊ tɛɛ.** Hodalou a l'habitude de porter son sac en bandoulière.

¹payaa, -waa *ou* **-naa** [páyaa, -wáa *ou* -náa] *n.E, pA (viendrait d'*angl. *payer)* ♦ acheteur du café et du cacao aux paysans, *n.m.*

²payaa, -naa [páyaa, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait d'*akan *péà* de l'angl. *pear* « avocado »*)* ♦ avocat (fruit), *n.m.*

payɛ, – [páyɛ] *n.dI (dérivé de* **pɑʊ** « danser »*)* ♦ danse, *n.f.* ; *id.* **payɛ wiye** *à Koumea et à Lama* le jour de la sortie des « akpema » ou des « kondona » pour les lieux sacrés ; *Voir* **kamayaɣ** ; *id.* **payɛ kɛdɛzaɣ** *à Lama* la fin des cérémonies d'initiation pour les « akpema » ou les « evala » ; *Voir* **kɛdɛzaɣ**.

payɩ [páyí] *adv.* ♦ tout, *adv.*; entièrement, *adv.* ; *compar à* **kiya, kpeekpe, tembe, tɩŋa** ; **Mɩlaa mɩlɩ mɛ-hɛɛ payɩ.** Les voleurs ont volé toutes mes ignames. ; *expr.* **ɛyaa tɩŋa payɩ** tout le monde.

† **payɩ** [payɩ] *adv.* ♦ plate, *adj.*; *Voir* **layɩɩ**.

payɩndʊʊ [payíndʊʊ] *v.3b. var.* **pèyíndùù** ♦ se démener, *v.*; gesticuler, *v.*; se lamenter, *v.*; manifester son mécontentement, *v.* ; protester, *v.*

payʊ, payaa [páyʊ́, páyáa] *n.E, pA* ♦ danseur(euse), *n.m.&f.*

¹payʊʊ, payɩŋ *n.kI, I* ♦ bandoulière, *n.f.*

²payʊʊ, payɩŋ *n.kI, I* ♦ coin de la chambre, *n.m.* ; *compar à* **kʊlɔmʊʊ**.

³payʊʊ [payʊ́ʊ́] *v.3b.* ♦ rendre rigide, *v.*

pazɩ [pází] *adv.* ♦ peu, *adv.* ; *c.f.* **²cabɩ, cʊkɔ, ññɩɩ, ŋñɩɩ, ²pʊcɔ** ; *ant.* **sakɩyɛ** ; **Pazɩ pazɩ lɛ, pɩtɛŋ.** Petit à petit ça va finir.

pazɩtʊ [pazítʊ] *n.tI* **A.** divination pour connaître la cause de la mort de quelqu'un, *n.f.* **B.** montage de la charpente d'une maison, *n.m.*

pazɩyɛ, paza [pazíyɛ, pazá] *n.dI, a var.* **cakpada** ♦ vipère, *n.f.*; *id.* **pazɩyɛ kpakpayaɣ** espèce de poisson *(class. Polypterus ansorge)*.

pazɩyʊ, pazɩyaa [pazɩyʊ́, pazɩyáa] *n.E, pA* ♦ charlatan qui révèle les causes de la mort de quelqu'un, *n.m.*

¹pazʊʊ [pazʊ́ʊ́] *v.3b. var.* **paɣzʊʊ** ♦ commencer, *v.*

²pazʊʊ [pazʊ́ʊ́] *v.3b.* ♦ consulter le devin, *v.*

[3]pazʊʊ [pázʊʊ] *v.3b.*
A. faire une commande, *v.*
B. mettre les premières poutres ou poutrelles de la charpente d'un toit.

paɣlaka, – [paɣlaka] *n.kA var.* **paɣlɪka** ♦ grosseur, *n.f.*; embonpoint, *n.m.*

paɣlʊʊ [paɣlʊ́ʊ] *v.3b.*
1. grandir, *v.* **2.** croître, *v.*

paɣtʊ [paɣ́tʊ] *n.tI*
♦ loi, *n.f.*; commandement, *n.m.*; règlement, *n.m.* **= kpalɪtʊ ;** *id.* **ɛjaɖɛ ɖɔkʊʊ paɣtʊ** constitution, *n.f.* **;** *id.* **ɛzɪ paɣtʊ yɔɔdʊʊ yɔ** dans les conditions prévues par la loi ; conformément à la loi ; selon la loi **;** *id.* **paɣtʊ lɪzɪyʊ** député, *n.m.* **= tepitee ;** *id.* **paɣtʊ yɔɔ ɖɔm** respecter la loi **= paɣtʊ yɔɔ tɪŋʊʊ ;** *id.* **paɣtʊ yɔɔ manʊʊ** violer (une loi), *v.*

paɣtʊʊ [paɣtʊ́ʊ] *v.3b.*
A. enfoncer exagérément un couteau en pelant un tubercule, *v.* **= lɛndʊʊ = muyuu ;** *id.* **niye paɣtʊʊ** reprocher, *v.*; menacer en lui montrant le doigt, *v.* **; Wiyaʊ paɣtɪ halʊ sʊsɪ tʊ ɛzɪyɛ taa niye.** Le chef a reproché la femme jalouse en lui montrant du doigt. **B.** faire un prix exorbitant sur une marchandise, *v.*

paɣʊ [paɣ́ʊ] *v.2b.*
♦ conseiller, *v.*; mettre quelqu'un en garde, *v.*

paɣyiɣa, paɣyisi *n.kA, sI*
♦ *péj.* boulette, *n.f.*; *dim. de* **paɣyɛ.**

paɣyɛ, paɣa [paɣ́yɛ, paɣá] *n.ɖI, a* ♦ boule, *n.f.*

[1]paɣyʊʊ, paɣyɪŋ [paɣyʊʊ, paɣyɪ́ŋ] *n.kI, I*
♦ spatule faite de palme de rônier servant à remuer la boisson en cuisson au premier jour., *n.f.* **= paayʊʊ.**

[2]paɣyʊʊ [paɣ́yʊʊ] *v.3b.*
♦ agiter, *v.*; remuer (panier, calebasse), *v.* **; Nɛmɛ paɣyɪɣ mɪla.** Nèmè remue les graines de mil (dans une calebasse pour que les mauvaises graines montent à la surface).

† **paɣzʊʊ** [paɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ commencer, *v.* **;** *Voir* **pazʊʊ.**

pe- [pe-] *préf. class. de type 1, classe pA* **A.** ils, elles, *pron. pers. sujet, 3ème pers. du plur.*; *Voir* **pa- ; Petibi pɔɔ taa.** Elles sont allées au marigot. **B.** leur, leurs, *adj. poss.,t3ème pers. du plur.* **;** *Voir* **pa-.**

† **peɖiɣa, peɖisi** *n.kA, sI*
♦ espèce de plante **;** *Voir* **pɛɖaɣ.**

peɖuu [péɖuu] *v.3a.*
♦ gesticuler, *v.*; se débattre, *v.* (une poule qu'on vient d'égorger se débat).

peeɖaɣ, peeɖisi [pééɖáɣ, pééɖísi] *n.kA, sI* ♦ petit pot en argile ayant un support, *n.m.* ; *dim. de* **peeɣa**.

peeɖe [peéɖe] *adv.* = **peeye** ♦ là ; là-bas ; *expr.* **peeɖe yɔ? = peeye yɔ?** et là-bas?

peeɖeyɔ *adv.* = **peeyeyɔ** *var.* **peeɖiyɔ, peeyiyɔ** ♦ là-bas.

peeɖiɣa, peeɖisi [pééɖíɣa, pééɖísi] *n.kA, sI* *var.* **peeɖeɣa, ceeɖeɣa** **A.** petit pot, *n.m.* ; *dim. de* **peeɖaɣ** **B.** mesure de vente de la bière de mil (**cukudu**).

peeɖitu [pééɖítu] *n.tI* *sing.* **peeɖuu** *n.kI* ♦ pot en argile ayant un support, *n.m.*

peeɖuu, peeɖiŋ [pééɖu'ú, pééɖíŋ] *n.kI, I* ; *collectif* **peeɖitu** *n.tI* ♦ pot en argile ayant un support, *n.m.* ; *Dim.* **peeɣa**.

Peekɛɛ *nom propre* ♦ Pékin (capitale de la Chine).

peenduu [peénduu] *v.3a.* **A.** se lamenter, *v.* **B.** s'agiter pour, *v.*; *c.f.* **payɪnduu**.

Peenɛɛ *nom propre* ♦ Bénin (Etat de l'Afrique).

† **peesiye, peeza** *n.dI, a* ♦ bol, *n.m.*; *Voir* **pooso**.

peeye [peéye] *adv.* = **peeɖe** ♦ là ; là-bas ; **Sukuli piya wobi peeye na?** Les élèves sont-ils allés là-bas?

Peeyibaa *nom propre* ♦ Pays-Bas (Etat de l'Europe).

† **peewa, peesi** [péewá, péési] *n.kA, sI* ♦ petit palmier, *n.m.*; *Voir* **¹peeɣa**.

† **peewa, peesi** [pééwá, péési] *n.kA, sI* ♦ petit pot en argile ayant un support, *n.m.* ; *Voir* **²peeɣa**.

¹peeɣa, peeɣsi [pééɣá, pééɣsi] *n.kA, sI* *var.* **peewa, paabiye** ♦ petit palmier à huile, *n.m.* ; *dim. de* **pauɔ**.

²peeɣa, peeɣsi [pééɣá, pééɣsi] *n.kA, sI* *var.* **peewa** ♦ petit pot en argile ayant un support, *n.m.* ; *dim. de* **peeɖuu** ; *Dim.* **peeɖaɣ**.

† **peleɣ, pelaa** *n.kA, sI* ♦ fille, *n.f.* ; *Voir* **pɛlɛ**.

peleɣa, pelesi [peléɣa, pelési] *n.kA, sI* ♦ fillette (8 à 14 ans), *n.f.* ; *compar à* **pɛlɛ**.

pelimiye, pelimee *n.dI, a* ♦ fille pubère, *n.f.* (formée mais qui n'a pas encore mis au monde).

peluu [pelúu] *v.3a.* = **²pɛlʊʊ** ♦ flatter, *v.*

pem *adv. expr.* ; *répét.* **pem pem** ♦ bruit sourd, *n.m.*; *c.f.* **poyi, kpem** ; **Maŋgɪŋ cɛkɪ nɛ ɪtɔlʊʊ pem pem**. Les mangues (mûres se détachent des branches et) tombent « pem pem » l'une après l'autre.

penim [pením] *n.pI*
♦ huile rouge de palme, *n.f.*

† **peyinduu** [peyínduu] *v.3b.*
♦ se démener, *v.* ; gesticuler, *v.* ; se lamenter, *v.* ; *Voir* **payɪndʊʊ**.

peɣa, pesi *n.kA, sI*
1. *n.gén.* pot, *n.m.* **2.** pot moyen dans lequel on puise de l'eau pour la consommation familiale ; *dim. de* **pɛʊ** ; *Dim.* **peeɖiɣa**.

peɣɖe, peɣlee [peɣɖe, peɣlee] *n.dI, a* ♦ clochette du charlatan, *n.f.*

peɣziyu, peɣziyaa *n.E, pA*
1. flatteur(euse), *n.m.&f.*
2. trompeur(euse), *n.m.&f.* ; *compar à* **cɛzɪyʊ, kɛyʊ, muluyu, yiliyu** **3.** malin, maligne, *n.m.&f.*

peɣzuu [peɣzúu] *v.3a.*
var. **pɪɣzʊʊ** **1.** séduire, *v.* **2.** tromper, *v.* **3.** flatter, *v.* ; **Pepeɣziɣ pɪɣa nɛ pañasɪ kɛ-hɛyɛ.** On flatte l'enfant pour manger un peu de son igname. (Pour obtenir quelque chose aisément il faut y mettre de la manière.)

pɛ- [pɛ-] *préf. class. de type 1, classe pA* **A.** ils, elles, *pron. pers. sujet, 3ème pers. du plur.* ; *Voir* **pa-** ; **Pɛpɛdɪɣ hɛɛ kɪyakʊ taa.** Elles vendent des ignames au marché. **B.** leur, leurs, *adj. poss., 3 pers. du plur.* ; *Voir* **pa-**.

† **pɛbɛ** *pron. interr.* ♦ quoi ; *Voir* **ɛbɛ**.

pɛdaɣ, – [pɛ́dáɣ́] *n.kA*
♦ vente, *n.f.* ; **Ðɛ-pɛdaɣ kanɛ yɔ, kacaɣ kaɖɛ.** Notre marché devient difficile.

Pɛdɪyɛ [pɛdɪyɛ] *nom propre*
♦ Bafilo (ville et marché du Togo, Préfecture d'Assoli) **= Kɪgbaafʊlʊ**.

pɛdɪyʊ, pɛdɪyaa [pɛdíyʊ, pɛdíyaa] *n.E, pA*
A. vendeur(euse), *n.m.&f.* ; marchand(e), *n.m.&f.*
B. *s.f.* traître (esse), *n.m.&f.* ; judas, *n.m.*

pɛdʊʊ [pɛdʊ́ʊ] *v.3b.*
A. vendre, *v.* ; **Man-caa pɛdɪɣ heŋ.** Mon père vend des moutons.
B. trahir, *v.*

pɛɖaɣ, pɛɖasɪ [pɛ́ɖáɣ́, pɛ́ɖásɪ] *n.kA, sI* *var.* **pɛdiɣa** ♦ espèce de plante sous-ligneuse à feuilles trifoliolées, à fleurs jaunes disposées en épi, et à fruits en gousses couvertes de poils roux brunâtres. Cette plante est employée pour la conservation du mil dans le grenier, et pour l'empoisonner l'eau afin de tuer les poissons. *(class. Eriosema psoraleoides, (Lam.) G. Don., Papilionaceae).*

† **pɛɖɪyɛ, pɛla** [pɛɖɪyɛ, pɛla] *n.dI, a*
♦ massue, *n.f.* ; *Voir* **pɔɖɪyɛ**.

[1]**pɛɖʊʊ** [pɛ́ɖʊ́ʊ́] *n.kI* ; *collectif* **pɛtʊ** *n.tI* ♦ espèce de plante.

²**pɛɖʊʊ** [pɛ́ɖʊʊ] *v.3b.* **1.** jeter, *v.* **2.** laisser tomber, *v.* ; mettre par terre (laisser tomber), *v.* ; *expr.* **tɪ pɛɖʊʊ** se laisser aller.

pɛɛ pɛɛ *adv. expr. répét.*; *cont.* **pɛɛɛ** *(dérivé de* **pɛɛtʊʊ** *« éparpiller »)*
♦ façon de traîner quelque chose par terre ; **Naŋ pɛɛtɪ nɛɛndʊ pɛɛ pɛɛ.** Les boeufs ont répandu leur bouse partout. ; **Pɪɣa ɛɛpɪzɪɣ mɪla kudoku sɪɣlʊʊ lɛ, kotuu-kʊ pɛɛɛ.** Comme l'enfant ne peut pas porter le sac de mil, il le traîne à terre.

pɛɛtʊʊ [pɛɛtʊ́ʊ] *v.3b.*
A.1. éparpiller, *v.* **2.** mettre par terre ça et là, *v.* ; **Naŋ pɛɛtɪ nɛɛndʊ pɛɛ pɛɛ.** Les boeufs ont répandu leur bouse partout. **B.**étaler (marchandise), *v.* ; exposer (les faits), *v.* ; **Atɛfɛyɪmbʊ pɛɛtɪ takayɪsɪ nʊmɔʊ cɔlɔ.** Atèfèïmbou a exposé ses livres au bord de la rue.

pɛɛyɛ, – *n.* ♦ liberté, *n.f.* ; tranquillité, *n.f.* ; aisance, *n.f.* ; quiétude, *n.f.* ; bonheur, *n.m* ; *expr.* **pɛɛyɛ taa** librement, *adv.* ; en toute quiétude ; sans inquiétude.

† **pɛlaɣ, pɛlaa** [pɛláɣ́, pɛláa] *n.kA, pA*
♦ fille, *n.f.* ; *Voir* **pɛlɛ.**

pɛlɛ, pɛlaa [pɛlɛ́, pɛláa] *n.E, pA* *var.* **pɛleɣ, pɛlaɣ, pɛlɔ**
♦ fille, *n.f.* ; *compar à* **halɪbɪɣa, kitikpezuu** ; *id.* **pɛlɛ suyu** fiancé, *n.m.* **= pɛlɛ walʊ** ; *id.* **pɛlɛ kususuu** fiancée, *n.f.* **= pɛlɛ kɪjacaʊ.**

Pɛlɪzɪkɪ *nom propre*
♦ Belgique (Etat de l'Europe).

† **pɛlɔ, pɛlaa** *n.kA, pA*
♦ fille, *n.f.* ; *Voir* **pɛlɛ.**

¹**pɛlʊʊ** [pɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
A. casser, *v.* ; briser, *v.* ; **Mɛnpɛlɪ piliŋa.** J'ai brisé une branche. **B.** castrer, *v.* ; **Caa pɛlɪ pimbiɣa.** Tcha a castré un cabri. **C.** circoncire, *v.* ; *id.* **kɪmɪyɛ pɛlʊʊ** amender quelqu'un, *v.*

²**pɛlʊʊ** [pɛ́lʊʊ] *v.3b.* = **peluu**
♦ cajoler, *v.*; *id.* **ñɪɣyʊʊ pɛlʊʊ** parier **= pɛyʊʊ** ; *compar à* **ndɛŋgbɛzaɣ labʊ.**

pɛm [pɛ́m] *v.5b.*
♦ ne pas donner, *v.* ; priver de, *v.*; *ant.* **cɛlʊʊ, haʊ.**

pɛmbɛ [pɛ́ḿbɛ́] *adv.*
♦ proche, *adj.* ; **Halʊ ñɔtɪ lʊlʊʊ pɛmbɛ lɛ, ɛɖɛɛ fɛɖaa tɛ.** La femme à terme d'accouchement s'est rendue à l'hôpital.; **Mɔñɔtɪna ɛ-tɛ pɛmbɛ lɛ, mayaa-ɪ nɛ ɛsɛɛ.** C'est quand je fus proche de sa maison que je l'ai appelé et il m'a répondu.

pɛntɛ, -naa [pɛntɛ́, -náa] *n.kI, pA* ♦ vêtement servant de parure au moment de la cérémonie « **pɔɔbɔɔ** ».

pɛntɛɛɛ [pɛntɛɛɛ] *adv.* ; **E-lotu susi pɛntɛɛɛ ɛzɪ ɛwɪzɪ lʊlʊʊ yɔ.** Son ventre est descendu

si bien qu'on dirait qu'elle est proche de son accouchement.

† **pɛntʊʊ** *v.3a.* ♦ faire avec difficulté, *v.* ; *Voir* **pɛŋʊʊ**.

pɛŋɛ pɛŋɛ *adv. expr. répét.* ♦ difficilement, *adv.* ; avec difficulté ; **Sumaɣ pɛŋ pɛŋɛ pɛŋɛ.** L'oiseau s'envole difficilement.

† **pɛŋgaɣ, pɛŋgasɪ** *n.kA, sI* ♦ nasse, *n.f.* ; *Voir* **pɪŋgaɣ**.

pɛŋ pɛŋ *adv. expr. répét. cont.* **pɛŋŋŋ ; Suu susi keŋ pɛŋ pɛŋ.** La pintade malade laisse pendre ses ailes.

[1]**pɛŋʊʊ** [pɛ́ŋʊʊ] *v.3b.* *var.* **pɛɛŋʊʊ** ♦ surveiller, *v.*; regarder, *v.*; filer, *v.*; espionner, *v.* ; *compar à* **feŋuu, kilimuu ;** *id.* **tɛtɛ pɛŋʊʊ** détester, *v.* ; désobéir, *v.* ; mépriser, *v.* ; se moquer de, *v.* ; ridiculiser, *v.* ; dédaigner, *v.* ; *c.f.* **camsʊʊ, cʊndʊlʊʊ, woŋuu**.

[2]**pɛŋʊʊ** *v.3a.* *var.* **pɛntʊʊ** **1.** faire avec difficulté, *v.*; **Sumaɣ pɛŋ pɛŋɛ pɛŋɛ.** L'oiseau s'envole avec difficulté. **2.** être fatigué ; **Sɔnɔ hayɪm taa ɖɪpɛŋ pɛŋɛ pɛŋɛ.** Aujourd'hui nous étions très fatigués aux champs.

pɛpɛɖʊʊ *n.kI* ; *collectif* **pɛpɛtʊ** *n.tI* ♦ crête du coq, *n.f.* ; *c.f.* **kaɖɪyɛ**.

pɛpɛtʊ *n.tI* ; *sing.* **pɛpɛɖʊʊ** *n.kI* ♦ crêtes du coq, *n.f.pl.*

Pɛrlɛɛ *nom propre* ♦ Berlin (ville de l'Allemagne).

Pɛrnɪ *nom propre* ♦ Berne (capitale fédérale de la Suisse).

pɛsʊʊ *v.3a.* ♦ violer (une femme), *v.* **= halʊ caʊ nɛ ɖoŋ**.

pɛtɛpɛtɛ, – [pɛtɛpɛ́té] *n.kI* ♦ ragoût, *n.m.*

pɛtʊ [pɛ́tʊ] *n.tI* ; *sing.* **pɛɖʊʊ** *n.kI* **A.1.** espèce de plante utilisée pour empoisonner l'eau afin de capturer les poissons ivres. **2.** poison obtenu avec cette plante, *n.m.*
B. placenta de la vache, *n.m.*

pɛtʊʊ [pɛ́tʊʊ] *v.3b.* = **fɛtʊʊ** ♦ intercepter, *v.* **= [1]katʊʊ ;** *c.f.* **sɪŋʊʊ**.

pɛʊ, pɛŋ [pɛ́ʊ́, pɛ́ŋ] *n.kI, I* ♦ grand pot dans lequel on puise de l'eau pour la consommation familiale, *n.m.* ; *Dim.* **peɣa ;** *id.* **kɪdɛɣʊ pɛʊ** plus grand pot de la boisson « tchoukoudou ».

pɛɣʊʊ [pɛɣʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** rivaliser, *v.* ; *c.f.* **paɖʊʊ** **2.** parier, *v.* **= ndɛɛngbɛzaɣ labʊ = ñɪɣɣʊʊ pɛlʊʊ**.

pɛɣlɛ pɛɣlɛ [pɛɣlɛ pɛɣlɛ] *adv. expr. répét.* *(dérivé de* **pɛɣlʊʊ** « remuer »*)* ; **Payaɣ nam nɛ ñɪmɪyɛ pɛɣlɪɣ ɛ-yɔɔ pɛɣlɛ pɛɣlɛ.** La flèche qui atteint la biche remue sur le corps de celle-ci.

pɛɣlʊʊ [pɛ́ɣlʊʊ *ou* pɛɣlʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ remuer, *v.*

pi- *préf. class. de type 1, classe pI* = **pɩ-** devant les voyelles **a, ɛ, ɩ, ɔ** et **ʊ**
A. il, elle; ils, elles, *pron. pers. sujet, 3ème pers.* **B.1.** son, sa, ses, *adj. poss., 3ème pers.* **2.** leur, leurs, *adj. poss., 3ème pers.*

piberɔɔ, -naa [piberɔ́ɔ, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *biberon)* ♦ biberon, *n.m.*

picofiɖe, picofila [picofíɖe, picofilá] *n.dI, a var.* **pʊjɔvoɖe** ♦ foyer en argile, *n.m.* **= cofolo ;** *compar à* **kɩlɩbɔɔtɩ.**

pidiyiɣ, – [pidiyiɣ́] *n.kI var.* **pɩɖɩhɩu** ♦ longtemps, *n.m. & adv.* **;** *expr.* **ɖooo pidiyiɣ** depuis longtemps.

piɖe, pila [píɖe, pilá] *n.dI, a*
A. galago du Sénégal, *n.m.* (petit lémurien carnassier) *(class. Galago senegalenis)* **B.1.** cicatrice saillante, *n.f.* **2.** trace de fouet sur la peau, *n.f.*

† **piɖihiu, -** [piɖihiú] *n.kI*
♦ longtemps **;** *Voir* **piɖiyiu.**

piɖimbiɖuu, piɖimbiɖiŋ *n.kI, I var.* **piɖipiɖuu** **1.** séchoir à grains, *n.m.* **= tuluku** **2.** séchoir à poisson, *n.m.*

piɖi piɖi *adv. expr. répét. (dérivé de* **piɖuu***)* **; Yʊlʊm piɖiɣ ɛ-ɛsa piɖi piɖi.** L'aveugle ne fait que battre des paupières.

piɖiye, pila *n.dI, a*
♦ sac du vieux prêtre, *n.m.*

piɖuu [píɖuu] *v.3a. var.* **wɩɖuu**
1. brûler légèrement, *v.* **2.** brûler les poils, *v.* **;** *id.* **ɛza piɖuu** cligner des yeux, *v.* ; battre des paupières, *v.* **;** *compar à* **cɩbɩsʊʊ.**

pii- *préf. class. de type 2, classe pI* = **pɩɩ-** devant les voyelles **a, ɛ, ɩ, ɔ** et **ʊ**
A. *négatif* ils(elles) ne ... pas
B. *antérieur* ils(elles) avaient ...

† **piikendiɣ, -waa** [piikéndíɣ́, -wáa] *n.E, pA* ♦ hérisson, *n.m. (class: Atelerix albiventris, f. Erinacéëdés)* **;** *Voir* **eliijanɛ.**

piiki, -naa [pííki, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *Bic* marque de stylo à bille*)* ♦ stylo à bille, *n.m.* ; bic, *n.m.*

piiye, – [pííyé] *n.dI*
♦ deux (2) lorsqu'on compte deux par deux **;** *compar à* **naalɛ.**

pijavalaɣ, pijavalɩsɩ *n.kA, sI*
♦ adolescent(e), *n.m.&f.*

pili *adv. expr. répét.* **pili pili** *cont.* **pilibili** ♦ bien droit(e), *adj.* **; Pau sɩŋ <u>pili</u>.** Le palmier à huile est bien droit. **; Nam hɛnɩ <u>pili pili</u>.** Le gros gibier s'est étendu à terre.

pilim, – [pílím] *n.E*
♦ entier, *adj.*; même, *adv.* **; Wiyau <u>pilim</u> tibi pɔɔ taa.** Même le chef est parti à la rivière. **;** *c.f.* **mbilim.**

† **pilimaɣ, pilimisi** *n.kA, sI*
♦ branche, *n.f.*; *Voir* **piliŋa**.

pilimiye, pilima
[pilimiye, pilima] *n.dI, a*
♦ cobe defassa (antilope), *n.m. (class. Kobus defassa, f. Réduncunés)*.

pilimuu [pilimúu] *v.3a.*
♦ (se) rouler, *v.*

† **pilinzuu** [pilinzúu] *v.3a.*
♦ rouler, *v.*; *Voir* **pilisuu**.

piliŋa, pilinzi [pílíŋá, pílínzi]
n.kA, sI *var.* **pilimaɣ**
♦ branche, *n.f.*

[1]**pilisuu** [pílísúu] *v.3a.*
var. **pilinzuu** ♦ rouler, *v.*

[2]**pilisuu** [pilisúu] *v.3a.*
♦ supporter longuement un malade, *v.*; *compar à* **pilituu**.

pilitiyu, pilitiyaa
[pílítíyú, pílítíyáa] *n.E, pA*
♦ qui s'occupe d'un malade.

pilituu [pilitúu] *v.3a.*
♦ s'occuper d'un malade, *v.*; *compar à* [2]**pilisuu**.

pim [pím] *v.5a.* **A.** enterrer, *v.* **B.** biner, *v.* **C.** *s.f.* avaler gloutonnement, *v.*

pimbiye, pima [pimbídɛ, pimá]
n.dI, a *var.* **nımbıdɛ** **1.** morceau de viande sans os ; chair du muscle, *n.f.* **2.** morceau de gros poisson **= nambimiye**.

pimbiɣa, pimbisi
[pimbiɣá, pimbísi] *n.kA, sI*
var. **mbaka, mbeɣa, mbɔɔ, mbuwa, pinka, pʊmbiɣa** ♦ cabri, *n.m.*; chevreau, *n.m.*; *expr.* **ladıyɛ pimbiɣa** cabri mâle, *n.m.*

pimbiɣa

pinde, – [pindé] *n.E*
♦ année dernière, *n.f.*; *c.f.* **cee wayı, pınaɣ, sɛmııyɔ**.

pindimmm [pindim] *adv. expr. cont.* ♦ très noir(e), *adj.*; *compar à* **suuu**; **Haɣ kpɛdaɣ <u>pindimmm</u>**. Le chien est de couleur noir foncé.; **Tɛʊ piyi <u>pindimmm</u>**. Le ciel est tout noir. (La pluie s'annonce).

pinu, pinaa [pínú, pínáa] *n.E, pA*
var. **pindu** **1.** personne spécialisée qui place le mort dans la tombe, *n.f.* **2.** croque-mort, *n.m.*

Piŋ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Lama.

pirikee, -naa *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *briquet)* ♦ briquet, *n.m.* **= filiki**.

pisaɣ, – [písaɣ] *n.kA*
♦ état de ce qui est très noir; **Pɛlɛ ɛnɛ e-<u>pisaɣ</u> mʊnı-ı**. Le teint noir de cette fille lui va bien.

pisuu [písuu] *v.3a.*
A.1. faire noircir, *v.* **2.** salir, *v.* ; souiller, *v.* **;** *compar à* **wɛɛkʊʊ ; Nakaa pisi e-ɖoo pɩsaʊ.** Naka a sali le pagne de sa mère. **;** *id.* **ɛvalaa pisuu** se purifier (**ɛvalʊ**), *v.* (Les « evala » se lavent au marigot (se purifient)) après avoir mangé la viande du chien au lieu réservé.) **;** *id.* **ɛza pisuu** tromper la vigilance, *v.* **B.** bisser, *v.* ; servir la deuxième tournée (boisson), *v.*

piti [pítí] *adv.* ♦ surprise, *n.f.* ; étonnant(e), *adj.***;** *compar à* **kii kii, kiitaɣ, yɔɔɔ ;** *id.* **piti labʊ** être étonné **;** *compar à* **ɖɩɣzʊʊ ; Pɩlabɩ-m piti se malabɩna tɔm tʊndʊ.** Je suis étonné d'avoir fait ceci.

pitihiɣ *adv.* *(dérivé de* **pI-** « on » *et* **tA-** « ne pas » *et* **hiɣu** « trouver »*)* ♦ depuis longtemps.

pitiɣzaɣ, pitiɣzasɩ [pítiɣzaɣ́, pítiɣzásɩ] *n.kA, sI* *var.* **kitiizaɣ, pitiizaɣ** ♦ pierre prévu spécialement pour le polissage et le crépissage.

pitu [pítu] *n.tI*
♦ enfance, *n.f.* **= pɩjatʊ.**

pituu [pítuu] *v.3a.*
A. contrarier, *v.* ; troubler, *v.* **B.** se tromper, *v.* **;** *compar à* **yiɣduu, yʊʊ.**

[1]**piya, -naa** [píyá, -náa] *n.E, pA*
♦ mardi, *n.m.*

[2]**piya** [píya] *n.sI* ;
pluriel de **pɩɣa** *n.kA*
♦ enfants, *n.m. & f. pl.*

Piya [píyá] *nom propre*
♦ Pya (canton de la préfecture de la Kozah, Togo).

† **piya, -** [píya] *n.kI*
♦ bière importée, *n.f.***;** *Voir* **pɩyɛɛrɩ.**

piyaɣ, piyisi [píyáɣ́, píyísi] *n.kA, sI* ♦ colline, *n.f.* **;** *compar à* **ɖoŋiye ;** *c.f.* **pʊʊ.**

piye, pee [píyé, pée] *n.ɖI, a*
A.1. grain, *n.m.* ; graine, *n.f.* **2.** noyau, *n.m.* **3.** fruit, *n.m.* **;** *id.* **afa piye** petit cochon, *n.m.* **;** *id.* **ɛzɩyɛ piye** pupille, *n.f.* **;** *id.* **kɔyɛ piye** comprimé, *n.m.* **;** *id.* **tɔm piye** mot, *n.m.* **B.** bouton, *n.m.* **C.** cauris qui permet au charlatan de déterminer la cause d'un malheur, *n.m.* **;** *id.* **piye pɔzʊʊ** consulter le devin, le charlatan, *v.*

piyee, -naa [piyée, -n'áa] *n.E, pA* *(c.f.* éwé *bìyé* du fr. *billet)*
♦ cinq francs.

piyele *conj.* *(dérivé de* **I-** « on » *et* **yebu** « laisser »*)* ♦ ensuite, *adv.*

Piyiyɔɔ *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Koumea.

Piyɔŋyaŋ *nom propre*
♦ Pyongyang (capitale de la Corée du Nord).

[1]**piyuu, piyiŋ** [píyúú, píyíŋ] *n.kI, I* ♦ filet, *n.m.*; *expr.* **piyuu lɔʊ** pêcher au filet, *v.*

[2]**piyuu** [piyúu] *v.3a.* **A.1.** devenir noir, *v.* **2.** devenir sale, *v.* **B.** devenir riche, *v.* **C.** recouvrer la santé, *v.*; *compar à* **kpeyituu, kpeyuu, tɪ hiɣu**.

piɣdiye, piɣda [piɣdiye, piɣda] *n.dI, a* = **ebiɣdiye** ♦ poule aux plumes ébouriffées, *n.f.* = [1]**yɔɔʊ**.

pɪ- *préf. class. de type 1, classe pI* = **pi-** devant les voyelles **e, i, o** et **u** **A.1.** il, elle, *pron. pers. sujet, 3ème pers. du sing.* **2.** ils, elles, *pron. pers. sujet, 3ème pers. du plur.* **B.1.** son, sa, ses, *adj. poss., 3ème pers. du sing.* **2.** leur, leurs, *adj. poss., 3ème pers. du plur.*

pɪcalɪmɪyɛ, pɪcalɪma [pícálímíyé, pícálímá] *n.dI, a* *(dérivé de* **pɪyɛ** *« caillou » et* **calɪm** *« sang »)* ♦ silex, *n.m.* (caillou de quartz).

pɪcɛɛwɛɛka, pɪcɛɛwɛɛsɪ [pícɛɛwɛɛ́ká, pícɛɛwɛɛ́sɪ] *n.kA, sI* *var.* **akaŋga, pɪcɛɛwaɣka, pɪcɛɛweeka** ♦ petit crabe rouge, *n.m.*

pɪcɛɛyɛ, pɪcɛɛ [pícɛɛyɛ́, pícɛ́ɛ] *n.dI, a* *var.* **pɪcɛɣdɛ, pɪcɛɛdɛ** ♦ crabe de terre, *n.m.* *(class. Cardisoma armatum)*.

† **pɪcɛkɪyɛ, pɪcɛka** [pɪcɛkɪyɛ, pɪcɛka] *n.dI, a* ♦ pagne, *n.m.*; *Voir* **pɪsaʊ**.

pɪcɛtɛtʊ *n.tI* ♦ espèce d'herbe utilisée pour guérir l'hydropisie.

pɪcɪɪcɪyɪm *dans l'expression* **pɪɣa pɪcɪɪcɪyɪm** *plur.* **piya pɪcɪɪcɪyɪm = pɪɣa pɪjavalaɣ = pɪɣa pɪtatalaɣ** tout(e) petit(e) enfant (terme péjoratif pour désigner quelqu'un qui n'a pas droit au chapitre, parce que considéré comme n'étant pas mûr).

pɪcɪŋ [pícíŋ] *interj.* ♦ attention!, *interj.*; **Pɪcɪŋ nɛ ɛyʊ!** Méfiez-vous de l'homme.

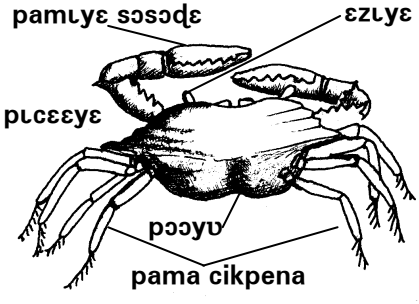
† **pɪcɔcɔwɛ, pɪcɔcɔɔ** *n.dI, a* ♦ conglomérat, *n.m.*; *Voir* **pɪjɔjɔɔyɛ**.

pɪdadɛ, pɪdala [pɪdadɛ, pɪdala] *n.dI, a* *var.* **pudɔdɛ** ♦ espèce de serpent aquatique et venimeux (femelle de « **pɪjɛŋgelaɣ** »).

pɪdɪ *adv.* ♦ autrement, *adv.*; différemment, *adv.*

pɪdɪɪfɛyɪ *adv.* *(dérivé de* **pI-** « il », **tII-** « insistance » *et* **fɛyɪ** « n'être pas »*)* ♦ beaucoup, *adv.*; *compar à* **sakɪyɛ**.

pɪdɪpɪdɪ, – [pɪdípídí] *n.E* ♦ pommade en tube, *n.f.*;



Mayakɪ pɪɖɪpɪɖɪ se mantaa me-heŋ taa. J'achèterai la pommade pour soigner une plaie.

pɪfɛyɪ *(dérivé de* **pI-** « il » *et* **fɛyɪ** « n'être pas »*)* ♦ il n'est pas ... ; **Pɪfɛyɪ ɖeu.** Ce n'est pas bon. ; *Voir* **fɛyʊ** ; *expr.* **pɪfɛyɪ kalʊʊ** innombrable, *adj.*

pɪgaŋgaŋ, – [pɪgaŋgáŋ́] *n.kI* ♦ fainéantise, *n.f.* ; *expr.* **pɪgaŋgaŋ tʊ** **a.** fainéant(e), *n.m.&f.* **b.** têtu(e), *n.m.&f.*

pɪgaʊ, – [pɪgaʊ́] *n.kI* ♦ paresse, *n.f.* ; *expr.* **pɪgaʊ tʊ** paresseux(euse), *n.m.&f.*

pɪɪ- *préf. class. de type 2, classe pI* = **pii-** devant les voyelles **e, i, o** et **u** **A.** *négatif* ils(elles) ne ... pas **B.** *antérieur* ils(elles) avaient ...

† **pɪɪlʊʊ, pɪɪla** [pɪɪlʊʊ, pɪɪla] *n.kI, a var.* **pɪɣlʊʊ** ♦ espèce d'arbre ; *Voir* **ɛyɪlʊʊ.**

pɪɪnʊ [pɪɪnʊ́] *pron. interr.* ♦ quel, quelle, *adj. interr.* ; **Pɪɣa pɪɪŋga?** Quelle enfant?

classe		classe	
E	**pɪɪnʊ**	pA	**pɪɪma**
kI	**pɪɪŋgʊ**	I	**pɪɪŋ**
kA	**pɪɪŋga**	sI	**pɪɪnzɪ**
ɖI	**pɪɪnɖɛ**	a	**pɪɪna**
		tI	**pɪɪndʊ**
		pI	**pɪɪmbʊ**

pɪɪŋa, pɪɪnzɪ [pɪ́ɪŋá, pɪ́ɪnzɪ] *n.kA, sI* ♦ ligne, *n.f.* ; *compar à* **caŋa** ; *expr.* **pɪɪŋa kikpilaɣ** ligne oblique ; *expr.* **pɪɪŋa kiziɣtaɣ** ligne verticale ; *expr.* **pɪɪŋa kɪkaɣaɣa** ligne horizontale ; *expr.* **pɪɪŋa kɪbamaɣ** ligne courbe ; *expr.* **pɪɪŋa kɪnɪmaɣ** ligne ondulée ; *expr.* **pɪɪŋa kukotaɣ** ligne brisée ; *expr.* **pɪɪŋa kʊtʊʊzaɣ** ligne droite.

† **pɪjaɖɪpodoye, pɪjaɖɪpodoo** *n.ɖI, a* ♦ espèce de lézard venimeux ; *Voir* **pɪjɛnkodoye.**

pɪjaka, –sɪ *ou* **pɪjɪsɪ** [pɪ́jáká, -sɪ *ou* pɪ́jɪsɪ] *n.kA, sI var.* **pɪjɛka, pɪjɪka**
♦ scorpion, *n.m.*

pɪjatʊ [pɪjátʊ] *n.tI* **1.** enfance, *n.f.* **= pitu** **2.** prime jeunesse, *n.f.* **3.** enfantillage, *n.m.* **4.** enfantin(e), *adj.*

pɪjavalaɣ *dans l'expression* **pɪɣa pɪjavalaɣ = pɪɣa pɪcɪɪcɪɣɪm = pɪɣa pɪtatalaɣ** tout(e) petit(e) enfant (terme péjoratif pour désigner quelqu'un qui n'a pas droit au chapitre, parce que considéré comme n'étant pas mûr).

† **pɪjaɣɖɛ, pɪjaɣlɛ** *n.ɖI, a* ♦casse-tête avec massue en fer, *n.m.*; *Voir* **kpanɛ.**

† **pɪjɛka, -sɪ** *n.kA, sI* ♦ scorpion, *n.m.*; *Voir* **pɪjaka.**

† **pɪjɛnɛ, pɪjɛma** [pɪjɛnɛ, pɪjɛma] *n.ɖI, a* ♦ espèce de serpent ; *Voir* **pɪjɛŋgelaɣ.**

pɩjɛnkodoye, pɩjɛnkodona *n.dI, a* *var.* **kpalɩmondoye, pɩjadɩpodoye** ♦ espèce de lézard venimeux.

† **pɩjɛŋ, pɩjɛŋ** *n.kI, I* ♦ espèce de serpent aquatique ; *Voir* **pɩjɛŋgelaɣ**.

pɩjɛŋgelaɣ, pɩjɛŋgelesi [pɩjɛŋgélaɣ, pɩjɛŋgélési] *n.kA, sI* *var.* **pɩjɛnɛ, pɩjɛŋ** ♦ espèce de serpent aquatique et très venimeux au cou rouge (mâle de « **pɩdadɛ** »).

† **pɩjɩka, -sɩ** *n.kA, sI* ♦ scorpion, *n.m.*; *Voir* **pɩjaka**.

pɩjɔjɔɔyɛ, pɩjɔjɔɔ [pɩjɔjɔ́yɛ, pɩjɔjɔ́] *n.dI, a* *var.* **pɩcɔcɔwɛ** ♦ conglomérat, *n.m.*

pɩkɛdaa ... lɛ [pɩkɛdáa ... lɛ́] *conj.* ♦ après, *adv.* ; après un temps.

† **pɩkpalɩmɩyɛ, pɩkpalɩmɛɛ** *n.dI, a* ♦ caillou silex, *n.m.* ; *Voir* **cɩkpalɩmɩyɛ**.

pɩlabɩm, -waa [pɩlabím, -wáa] *n.E, pA* *(dérivé de* **pI-** « il » *et* **labu** « faire » *et* **-m** « me »*)* **1.** invalide, *n.m.* ; handicapé (physique ou mental), *n.m.&f.* **2.** pauvre, *n.m.&f.*; malheureux(euse), *n.m.&f.*; misérable, *n.m.&f.*

pɩlaŋ [pɩláŋ] *n.I* ♦ cimetière, *n.m.* ; *c.f.* **pɩlau**.

pɩlau, pɩlaŋ [pɩláu, pɩláŋ] *n.kI, I* ♦ tombe, *n.f.* ; *c.f.* **naŋ**.

Pɩlaɣbuu *nom propre* ♦ nom d'une montagne qui se trouve entre le canton de Tcharé et le canton de Pya (préfecture de la Kozah, Togo).

pɩlɛɛɛ [pɩlɛɛɛ] *adv. expr. cont.* ♦ en file ; aligné(e), *adj.* ; *c.f.* **pɩlaaɣ** ; **Ɛyaa pɩlɩ pɩlɛɛɛ**. Les gens sont en file.

pɩlɩ pɩlɩ [pílí pílí] *interj.* **1.** non **2.** jamais, *adv. de temps* ; pas du tout ; *compar à* **kasa**.

Pɩlɩta *nom propre* ♦ Blitta (village et préfecture du Togo) ; *expr.* **Blitta egeetiye** préfecture de Blitta.

[1]**pɩlɩu, pɩlɩŋ** [pɩlʊ́, pɩlíŋ] *n.kI, I* *var.* **pulɩu** ♦ cour intérieure où l'on sèche les récoltes. Cette place est vaste et on y enferme les nouveaux initiés. C'est aussi le lieu où on prépare des plats et décoctions.

[2]**pɩlɩu** [pɩlʊ́ʊ] *v.3b.* **A.** (s')aligner, *v.* ; **Wɩlɩyu pɩlɩɣ sukuli piya.** Le maître aligne les élèves. ; *expr.* **caŋa pɩlɩu** se mettre en ligne, *v.* **B.** se moquer de quelqu'un, *v.*

pɩmbɩnaɣ, pɩmbɩnzɩ [pɩmbɩnáɣ, pɩmbínzɩ] *n.kA, sI* ♦ espèce d'arbuste à écorce lisse jaune-clair avec une pellicule verte dessous, à feuilles alternes, à fleurs violettes disposées en grappes ou racèmes terminaux apparaissant en saison sèche, et

à fruits en samares à aile membraneuse. Cet arbuste est utilisé dans la préparation d'un médicament guérissant la piqûre du serpent. L'odeur des écorces éloigne les serpents. *(class. Securidaca longepedonculata, Fres., Polygalaceae)*.

[1]pɪmbɪnɛ, pɪmbɪna [pɪmbínɛ, pɪmbɪná] *n.dI, a* ♦ fiente de chèvre ou de mouton, *n.f.*

[2]pɪmbɪnɛ, pɪmbɪna [pɪmbínɛ, pɪmbɪná] *n.dI, a var.* **pɪmbɪm** ♦ feuille très amère d'un arbuste employée pour soigner les maux de ventre., *n.f.* ; *c.f.* **fayʊ, wɪsɪkɔyɛhatʊ**.

pɪnaɣ, pɪnzɪ [pínáɣ́, pínzɪ] *n.kA, sI* ♦ année, *n.f.* ; *c.f.* **pinde, sɛmɪɪyɔ** ; *id.* **pɪnaɣ tem** année entière, *n.f.*

Pɪnaɣ *nom propre* ♦ Binah (rivière et préfecture du Togo).

pɪndɪbilisiyuu, pɪndɪbilisiyaa *n.E, pA* ♦ bousier, *n.m.* **= tuluupɪndʊ**.

pɪndɪyʊʊ, pɪndɪyɪŋ [pɪndɪyʊʊ́, pɪndɪyíŋ] *n.kI, I (dérivé de* **pɪndʊʊ** *et* **nɪyʊʊ***)* **A.1.** anus, *n.m.* **= pɪndʊ nɪyʊʊ** **2.** fesse, *n.f.* ; *c.f.* **tabɪyɛ, tɔbʊʊ** **B.** *s.f.* peur, *n.f.* ; frousse, *n.f.* ; *c.f.* **sɔɔndʊ**.

pɪndʊ [pínd̪ʊ] *n.tI* ♦ fèces, *n.f.pl.*; excréments, *n.m.pl.*; selles (matières fécales), *n.f.pl.* ; déchets humaines, *n.m.pl.* ; *id.* **pɪndʊ cɪɪcɪɪ tʊ** [pínd̪ʊ cɪícɪí tʊ] peureux(euse), *n.m.&f.*; *id.* **pɪndʊ ɖɔʊ** [pínd̪ʊ ɖɔ́ʊ]] péter, *v.* ; lâcher des vents, *v.* ; *expr.* **pɪndʊ ɖɔyʊ** *plur.* **pɪndʊ ɖɔyaa** [pínd̪ʊ ɖɔ́yʊ, pínd̪ʊ ɖɔ́yaa] péteur(euse), *n.m.&f.* ; qui lâche des vents ; *id.* **pɪndʊ nɪyʊʊ** *plur.* **pɪndʊ nɪyɪŋ** anus, *n.m.* **= pɪndɪyʊʊ** ; *id.* **pɪndʊ tuluyu** *plur.* **pɪndʊ tuluyaa** scarabée, *n.m.*

pɪndʊbiŋ, pɪndʊbinaa *n.E, pA* ♦ espèce de petit insecte en forme de bousier de couleur jaune rayée. Il fait dégager une mauvaise odeur dès qu'on le touche.

pɪnʊʊ [pɪnʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** durer, *v.* ; **Cav <u>pɪnɪ</u> raadiyo tʊmɪyɛ taa.** Tchao a duré au service de la radiodiffusion. **2.** vieillir, *v.*

† **pɪñalɪtʊ** [pɪñálítʊ] *n.tI* ♦ éponge, *n.f.* ; *Voir* **kɪñalʊʊ**.

pɪñazɪyɛ, – *n.dI* ♦ pâte des noix de palmes mûres, préparées et pilées ; **Akpeŋ sɔbɪ kpaakpa nɛ ɛma piya <u>pɪñazɪyɛ</u>.** Akpeng a pilé les noix de palmes et en a donné la pâte aux enfants.

† **pɪñɛyaɣ, pɪñɛyɪsɪ** [pɪñɛyaɣ́, pɪñɛyísɪ] *n.kA, sI* ♦ aiguille, *n.f.* ; *Voir* **ɛjɔʊ**.

pɪñɪɪ, -naa *n.kI, pA* ♦ espèce d'insecte au museau en ciseaux.

pɪñɪtʊ *n.tI* ♦ espèce d'herbe souple et résistante servant à tresser la paille.

† **pɪŋ, pɪŋ** *n.E, I* ♦ chèvre, *n.f.* ; *Voir* **pʊnʊ**.

pɪŋgaɣ, pɪŋganzɪ [pɪ́ŋ́gaɣ, pɪ́ŋ́gánzɪ] *n.kA, sI* *var.* **paŋaɣ, pɛŋgaɣ, feŋka, fɪŋgaɣ** ♦ nasse, *n.f.* **= sɔdʊʊ ;** *compar à* **ɛhʊnɛ**.

pɪŋŋ [pɪ́ŋ́ŋ́] *adv. expr. cont.* ♦ insistance ; en excès ; vraiment, *adv.* ; tellement, *adv.* ; très ; *Voir* **pɪŋ pɪŋ ;** *compar à* **keekee, keŋge, kɪbam, kpemm, nɪɪɪ, nɪɣ nɪɣ, siŋŋ, tembe, tɛɣ tɛɣ ; Mañɪnɪɣ-ŋ pɪŋŋ**. Je te cherche vraiment. ; *id.* **mabʊ pɪŋŋ** rosser, *v.* ; *compar à* **hɛlʊʊ, hɔɔʊ, kpatʊʊ**.

pɪŋ pɪŋ [pɪ́ŋ́ pɪ́ŋ́] *adv. expr.* répét. *cont.* **pɪŋŋ** [pɪ́ŋ́ŋ́] ; *compar à* **cɪŋ** ♦ insistance ; en excès ; **Ɛhaɣ pɪŋ pɪŋ**. Il est plein à craquer. ; **Mañɪnɪɣ-ŋ pɪŋŋ**. Je te cherche vraiment.

pɪsaacemɖe, pɪsaacemla [pɪsaacémɖé, pɪsaacémlá] *n.dI, a* *var.* **pɪsaacɛkɪyɛ** **1.** morceau de tissu usé **2.** chiffon, *n.m.*

† **pɪsaacɛkɪyɛ, pɪsaacɛka** [pɪsaacɛkɪyɛ, pɪsaacɛká] *n.dI, a* ♦ chiffon, *n.m.* ; *Voir* **pɪsaacemɖe**.

† **pɪsaajɪmɖɛ, pɪsaajɪmla** [pɪsaajímɖɛ́, pɪsaajímlá] *n.dI, a* ♦ morceau de pagne, *n.m.*; *Voir* **pɪsaacemɖe**.

pɪsabɔʊ, pɪsabɔŋ *n.kI, I* *var.* **pɪsakpɛdʊʊ** ♦ pagne traditionnel servant aux cérémonies d'initiation des « akpema ».

pɪsaɖʊʊ [pɪ́saɖʊ́ʊ́] *n.kI* ; *collectif* **pɪsatʊ** *n.tI* ♦ morceau de coton ; brin de coton, *n.m.*

† **pɪsakpɛdʊʊ, pɪsakpɛdɪŋ** *n.kI, I* ♦ pagne traditionnel, *n.m.* ; *Voir* **pɪsabɔʊ**.

Pɪsao *nom propre* ♦ Bissau (capitale de la Guinée-Bissau).

pɪsatʊ [pɪ́sátʊ] *n.tI* ; *sing.* **pɪsaɖʊʊ** *n.kI* *var.* **pusutu, yɔlɪtʊ** **1.** coton, *n.m.* **2.** fil de coton, *n.m.*

pɪsaʊ, pɪsaŋ [pɪsaʊ́, pɪsáŋ] *n.kI, I* *var.* **pɪcɛkɪyɛ** ♦ pagne, *n.m.*; *id.* **pɪsaʊ hɔɔlaɣ** toile, *n.f.* ; *id.* **pɪsaʊ nɔɔ kpiyuu** ourlet, *n.m.*

pɪsaɣ nɛ [pɪ́sáɣ́ nɛ́] *conj.* ♦ et puis ; puis, *adv.* ; alors, *adv.* ; *c.f.* **ɛlɛ, pʊwayɪ lɛ**.

pɪsɪnayʊ, pɪsɪnayaa *n.E, pA* ♦ qui ramène.

pɪsɪnʊʊ [pɪsɪ́nʊʊ] *v.3n.* *var.* **pɪsɪnaʊ** **1.** ramener, *v.* **2.** reconduire, *v.* **= kitinaʊ ;** *id.* **wayɪ pɪsɪnʊʊ** **a.** reculer, *v.* **= hadɪyʊʊ** **b.** renoncer à, *v.*; *compar à* **kizuu, yebu** **3.** rappeler, *v.* ; *compar à* **tɔzʊʊ, yaʊ**.

pɪsʊʊ [pɪsʊ́ʊ] *v.3b.* **A.** revenir, *v.*; retourner, *v.* **= kituu ;** *id.* **nabʊyʊ yɔɔ ɖaɣnʊʊ pɪsʊʊ** renouer avec quelque chose **B.** devenir, *v.* **C.1.** tourner

quelque chose, *v.* **2.** retourner le sol, *v.* ; *id.* **nzʊlʊmɩyɛ pɩsʊʊ** perdre la parole **= nɔɔ ñɩbʊ** ; *id.* **tɛtʊ pɩsʊʊ** terrasser, *v.* **= tɛtʊ huyuu, tɛtʊ kpasʊʊ**.

pɩtaahalaŋa, pɩtaahalanzɩ [pítaa'háláŋá, pítaa'hálánzɩ] *n.kA, sI* *var.* **pɩtahɩlɩŋga, pɩtaahɛlɛŋa, pɩtaayɛlɛŋa** ♦ pierre plate sur laquelle on fait les galettes (**kakandɛɛʊ**).

pɩtatalɣ *dans l'expression* **pɩɣa pɩtatalɣ = pɩɣa pɩcɩɩcɩyɩm = pɩɣa pɩjavalɣ** tout(e) petit(e) enfant (terme péjoratif pour désigner quelqu'un qui n'a pas droit au chapitre, parce que considéré comme n'étant pas mûr).

pɩtaʊ, pɩtaŋ *n.kI, I* ♦ bouton (vêtement), *n.m.* **= kʊtɔŋ** ; *expr.* **pɩtaʊ pɔʊ** boutonnière, *n.f.*

pɩtɛɣa, pɩtɛɣsɩ [pítɛɣ́a, pítɛɣ́sɩ] *n.kA, sI* *var.* **fayɩzuusi, pɩtɛhʊwa, pʊtɔlɩwaɣ, pʊtɔlɩwoɣa** ♦ petite perdrix qui vit au bord des rivières et dans les forêts, *n.f.*; *nom tech.* caille.

pɩ-tɩ *pron. réfl., classe pI* ♦ lui-même, *pron. pers.* ; elle-même, *pron. pers.* ; eux-mêmes, *pron. pers. plur.* ; elles-mêmes, *pron. pers. plur.* ; *Voir* **-tɩ**.

Pɩtɩka *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah (Togo), canton de Lama-Tissi.

pɩtɩŋa [pɩtíŋa] *adv.* *var.* **pɩtɩnɛ, pɩtɩŋɛ** **1.** tout, toute, *adj. qual.* ; *c.f.* **tɩŋa** ; **Ðoŋa pɛdɩ sʊlʊm mbʊ <u>pɩtɩŋa</u>.** Donga a vendu toute la boisson qui était à sa disposition. **2.** tout entier ; *compar à* **kiya**.

pɩtɩnam *expr.* *(dérivé de* **pI-** « on » *et* **ta** « ne...pas » *et* **nau** « voire » *et* **-m** « me »*)* ♦ tant pis **= ɛ-cɔlɔ lɛ**.

pɩtɩtɛ *(dérivé de* **pI-** « on » *et* **ta** « ne...pas » *et* **tɛm** « finir »*)* ♦ incomplet(ète), *adj.*

pɩtɩyɩ [pɩtíyí] *pron. interr.* ♦ quoi, *pron. interr.* **= ɛbɛ** ; *c.f.* **we**.

pɩtʊʊ [pítʊʊ] *v.3b.* = **pʊtʊʊ** **1.** douter, *v.* **2.** hésiter, *v.*

pɩʊ [pɩ́ʊ́] *v.1a.* **A.1.**être cuit(e) **2.** fermenter ; *compar à* **ñɩŋʊʊ, wasʊʊ** **B.1.** être mûr **2.** grandir, *v.* **3.** vieillir, *v.* ; *c.f.* **²cɩmʊʊ** **C.** tracer, *v.* ; *expr.* **caŋa pɩʊ** s'aligner, *v.* ; *c.f.* **pɩlʊʊ** ; *id.* **tɛʊ pɩʊ** s'annoncer (aube), *v.* ; **Tɛʊ <u>pɩwa</u>.** L'aube s'annonce.

pɩyalʊ, pɩyalaa [pɩyalʊ́, pɩyaláa] *n.E, pA* ♦ fils, *n.m.*

† **pɩyaʊ, pɩyaŋ** [pɩyáʊ́, pɩyáŋ] *n.kI, I* ♦ chat, *n.m.* ; *Voir* **agu**.

pɩyɛ, pɛɛ [pɩ́yɛ, pɛ́ɛ] *n.dI, a* **1.** caillou, *n.m.* ; pierre, *n.f.* **2.** roche, *n.f.* ; *compar à* **ɛwaɣ, kaaʊ, kaɣaɣ** ; *id.* **malɩfa pɩyɛ**

balle, *n.f.*; *id.* **maaʊ pɩɣɛ** enclume de forgeron, *n.f.* (Traditionnellement elle est faite d'une grande pierre.); *id.* **pɩɣɛ kɩmabɩɣɛ** pierre utilisée comme grand marteau dans la forge traditionnelle; *id.* **pɛɛ cɔɔ cɔɔ** rocailleux(euse), *adj.*

pɩɣɛɛrɩ, – [pɪ́ɣɛ́ɛ́rɩ] *n.kI* *(viendrait de* fr. *bière)* *var.* **pɪ́yà** ♦ bière importée, *n.f.*

† **pɩɣɛlɛŋa, pɩɣɛlɛnzɩ** *n.kA, sI* ♦ palmier doum, *n.m.*; *Voir* **kpeŋgbeɣa.**

† **pɩɣɩsʊʊ** *v.3b.* ♦ chicoter, *v.*; *Voir* **fɩɩsʊʊ.**

† **pɩɣɔɔ** [pɩɣɔ́ɔ] *conj.* ♦ à cause de; *Voir* **pʊɣɔɔ.**

† **pɩɣʊ** *pron. indét.* ♦ quelque chose; *Voir* **pʊɣʊ.**

pɩɣʊʊ [pɩɣʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ verser dans ou sur quelque chose, *v.*

pɩzacaŋa, pɩzacanzɩ *n.kA, sI* *var.* **pɩzacɩŋga** ♦ brindille de balai, *n.f.*

pɩzakiḍe, pɩzakila *n.dI, a* ♦ balai usé, *n.m.*

pɩzaʊ, pɩzaŋ [pɪ́záʊ́, pɪ́záŋ] *n.kI, I* ♦ balai, *n.m.*

pɩzʊʊ [pɩzʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** pouvoir, *v.* **2.** être admis; être reçu à (examen, concours, etc.) **3.** pouvoir dans le sens d'avoir l'autorisation, *v.*; *compar à* **waḍɛ haʊ; Man-caa tɔma manpɩzɩɣ mowolo.** Mon père m'a autorisé d'aller.

pɩɣa, piya [pʊ́á, pɪ́ya] *n.kA, sI* *var.* **pɔɔ, pʊwa** **1.** enfant, *n.m.&f.*; *id.* **pɩɣa cɩɩɩ** **a.** bébé, *n.m.* **b.** nourrisson, *n.m.* **= nʊkɔyʊʊ taa pɩɣa**; *id.* **pɩɣa eleeu** *plur.* **piya aleewa** petit(e) enfant, *n.m. & f.*; *id.* **pɩɣa evelaɣ** *plur.* **piya evelisi** adolescent, *n.m.*; (*à Piya* il n'est pas encore initié.; *à Lama et` Caḍɛ* il est sur le point d'être initié.); *compar à* **ɛwɔzɩyɛ**; *id.* **pɩɣa taŋayʊ** **a.** gosse, *n.m.*; gamin, *n.m.* **b.** petit(e) enfant, *n.m.&f.* **c.** inférieur en âge, *n.m.*; *expr.* **pɩɣa yɔɔ cɔnʊʊ** s'occuper d'enfant **= pɩɣa nʊʊʊ** **2.** petit (jeune animal), *n.m.*

pɩɣdʊʊ [pɩɣdʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ secouer violemment, *v.*; **Haɣ kpa kozoŋa nɛ kaapɩɣdɩ-kɛ.** Le chien a attrapé un lièvre qu'il a violemment secoué.

† **pɩɣlʊʊ, pɩɣlɩŋ** [pɩɣlʊʊ, pɩɣlɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ espèce d'arbre; *Voir* **ɛyɩlʊʊ.**

pɩɣyʊʊ [pɩɣ́yʊʊ] *v.3b.* ♦ manifester son mécontentement, son désaccord, sa colère, *v.*

pɩɣzʊʊ [pɪ́ɣzʊ́ʊ] *v.3b.* *var.* **peɣzuu** **A.** tromper quelqu'un, *v.*; séduire, *v.* **B.** consoler, *v.*; **Pʊnʊʊyʊ pɩɣzɩɣ pɩɣa.** La bonne console l'enfant.

po- *préf. class. de type 1, classe pA* **A.** ils, elles, *pron. pers. sujet, troisième pers. du plur.*; *Voir* **pa-**

B. leur, leurs, *adj. poss., troisième pers. du plur.* ; *Voir* **pa-**.

podo, -naa [podó, -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA* ♦ estomac du cochon, *n.m.* ; *compar à* **hiluu**.

poɖe, pola [póɖe, polá] *n.ɖI, a* ♦ butte, *n.f.*

pola

poɖuu [póɖuu] *v.3c.* **1.** dérouler, *v.* **2.** délier, *v.* ; desserrer, *v.* ; *compar à* **hɛɖʊʊ**.

poholim, -waa *n.E, pA* ♦ délivré(e), *n.m.&f.*; affranchi(e), *n.m.&f.* ; racheté(e), *n.m.&f.*

pokupoku, -naa [pó'kúpóku, -n'áa] *n.E, pA* ♦ espèce d'arbuste à écorce liégeuse crevassée, à feuilles alternes digitées, à fleurs blanchâtres en racème *(class. Cussonia kirkii, Seemann, Araliaceae)*.

† **polalonɖu, polalonɖaa** *n.E, pA* ♦ qui fait des buttes d'ignames ; *Voir* **abolalonu**.

poliŋ [políŋ] *n.I* ♦ loin, *adv. & n.m.* ; **Mɛn-tɛ wɛ poliŋ**. Chez moi c'est très loin.

polisi, -naa [polísi, -n'áa] *n.E, pA (viendrait de* fr. *police)* ♦ policier, *n.m.* ; *compar à* **filisi, hulisi, sɔɔja**.

politiki, – *n.kI* ♦ politique, *n.f.* ; *expr.* **politiki maɣzɪm** conviction politique, *n.f.* ; *expr.* **politiki ŋgbɛyɛ** *plur.* **politiki aŋgba** parti politique, *n.m.* ; *expr.* **politiki tɔm** affaire politique, *n.f.*

† **polu, polaa** [pólu, póláa] *n.E, pA* ♦ belle-fille, *n.f.* ; *Voir* **wolu**.

pom, -naa [pom, -náa] *n.kI, pA* **1.** récipient (bol en métal ou plastique) servant d'unité de mesure traditionnelle de grains sur le marché **= aguwee** **2.** unité de mesure (volume) **= aguwee**.

pombo, -naa [poḿbo, -n'áa] *n.kI, pA* ♦ ballon, *n.m.* **= pɔɔlɩ**.

pondone, pondona [pondóne, pondóná] *n.ɖI, a* ♦ cou, *n.m.* (entier ou partie arrière) ; *c.f.* **liu**.

Pooni *nom propre* ♦ Bonn (capitale de la République fédérale de l'Allemagne).

† **poosiye, poosonaa** [póósíyé, póósónáa] *n.kI, pA* ♦ bol, *n.m.* ; *Voir* **pooso**.

pooso, -naa [póósó, -náa] *n.E, pA var.* **peesiye, poosiye, poozi** ♦ bol en porcelaine ou en métal, *n.m.*

pooye, powee [pooyé, powée] *n.dI, a* *var.* **kpakpɛyɛ** **1.** noix rouge de palmier à huile, *n.f.* ; *c.f.* **kpaakpayɛ** **2.** régime de noix rouges, *n.m.* ; *id.* **powee cɛbʊ** couper des régimes de noix de palme **= powee kedʊu**.

† **poozi, -naa** *n.E, pA* ♦ bol, *n.m.* ; *Voir* **pooso**.

posinuu [pósinuu] *v.3n.* *var.* **posinaʊ** **1.** s'éloigner de, *v.* **2.** prendre ses distances, *v.* ; *compar à* **ɛyʊ seu** **3.** être éloigner de, *v.* ; **Caʊ tɛ posini Caŋayɩ tɛ.** La maison de Tchao est éloignée de celle de Tchangaï.

posuu [pósuu] *v.3c.*
A. étendre, *v.* ; déplier, *v.*
B. être loin.

potokayɩ, -naa [potokáyí, -náa] *n.kI, pA* *(viendrait de* éwé *bodokvẽ)* *var.* **pɔdɔkayɩ, pʊtɔkɛyɩ** ♦ beignet de farine de blé, *n.m.*

[1]**poyi** *adv. expr.* ; *répét.* **poyi poyi** ; *c.f.* **pem, kpem** ; **Maŋgɩŋ tɔlʊʊ poyi poyi.** Les mangues (mûres se détachent des branches et) tombent avec un bruit sourd.

[2]**poyi** [póyí] *adv. expr.* *répét.* **poyi poyi** [póyí póyí] ♦ très blanc, blanche, *adj.* ; *c.f.* **loyi loyi** ; **Kuduyuu hʊlɩmɩ poyi.** La chambre est très blanche.

poyuu [póyuu] *v.3c.*
A.1. se pavaner, *v.* ; se vanter, *v.* ; faire l'important, *v.* ; *compar à* **kʊndʊʊ, tɩ kpazʊʊ, tɩ wɩlʊʊ** **2.** être fier, fière **B.** écraser pour le premier tour, *v.* ; **Nakaa poyi mɩla.** Naka a écrasé le mil pour le premier tour.

pɔ- *préf. class. de type 1, classe pA*
A. ils, elles, *pron. pers. sujet, troisième pers. du plur.* ; *Voir* **pa-**
B. leur, leurs, *adj. poss., troisième pers. du plur.* ; *Voir* **pa-**.

pɔbɔdɛ, pɔbɔla [pɔ́bɔ́dɛ́, pɔ́bɔ́lá] *n.dI, a* ♦ roue de voiture, de vélo, de vélomoteur, *n.f.* **= kpedɛ**.

† **pɔbɔdɛ, pɔbɔla** [pɔ́bɔ́dɛ́, pɔ́bɔ́lá] *n.dI, a* ♦ grand coussinet, *n.m.* ; *Voir* **kalɩbɔdɛ**.

[1]**pɔbɔtʊ** [pɔbɔ́tʊ] *n.tI*
1. mensonge, *n.m.* ; *c.f.* **abɛlɛɛ** ; *expr.* **pɔbɔtʊ tɔm** affaire mensongère, *n.f.* **2.** flatterie, *n.f.* **3.** vantardise, *n.f.* ; *compar à* **abɛlɛɛ, agʊnda, heyitu**.

[2]**pɔbɔtʊ, pɔbɔtɩnaa** [pɔbɔtʊ́, pɔbɔtɩnáa] *n.E, pA*
1. flatteur(euse), *n.m.&f.*
2. vantard(e), *n.m.&f.* ;
compar à **abɛlɛɛ tɔm tʊ**.

pɔbɔʊ, pɔbɔŋ [pɔbɔʊ́, pɔbɔ́ŋ] *n.kI, I* *(viendrait d'*éwé *pàpàhũ)* *var.* **papaʊ** ♦ serviette de toilette, *n.f.*

Pɔcɩwaanaa *nom propre* ♦ Botswana (Etat de l'Afrique).

pɔdɔkamaɣ, pɔdɔkamasɩ [pɔdɔkamáɣ, pɔdɔkamásɩ] *n.kA, sI* *var.* **pɔndɔn** ♦ varan du Nil, *n.m.* *(class. Varanus niloticus)*.

pɔɖɛ, pɔla [pɔ́ɖɛ, pɔlá] *n.ɖI, a* ♦ bourgeon, *n.m.*

pɔɖɩɩɩ *adv. expr. cont.* ♦ très gluant(e), *adj.*; **Mana ɖozi wɛ sotu pɔɖɩɩɩ.** La sauce de gombo est très gluante.

pɔɖɩyɛ, pɔla [pɔɖɩyɛ, pɔla] *n.ɖI, a* *var.* **pɛɖɩyɛ** ♦ massue, *n.f.*; casse-tête, *n.m.*

† **pɔɖɔkayɩ, -naa** [pɔtɔkáyí, -náa] *n.kI, pA* ♦ beignet de farine de blé, *n.m.*; *Voir* **potokayɩ.**

pɔɖʊʊ [pɔ́ɖʊ́ʊ́] *n.kI* ; *collectif* **pɔtʊ** *n.tI* ♦ moustique, *n.m.*

pɔlɔ *adv. expr.* *répét.* **pɔlɔ pɔlɔ** *cont.* **pɔlɩɩɩ** *(dérivé de* **pɔlʊʊ** «s'enfuir en douce»*)*; **Kamaɣ pɔlʊʊ pɔlɔ.** Le lézard s'enfuit en douce.

Pɔlɔɔñɩ *nom propre* ♦ Pologne (Etat de l'Europe).

[1]**pɔlʊʊ, pɔlɩŋ** [pɔlʊ́ʊ, pɔlíŋ] *n.kI, I* ♦ terre argileuse pour le crépissage des murs, *n.f.*

[2]**pɔlʊʊ** [pɔ́lʊʊ] *v.3d.* **A.** s'enfuir en douce, *v.*; passer inaperçu, *v.* **B.** *à Kouméa* guetter quelqu'un ou quelque chose, *v.*

pɔm *adv. expr.* *répét.* **pɔm pɔm** *cont.* **pɔmmm** ♦ mécontent(e), *adj.*

Pɔmbee *nom propre* ♦ Bombay (ville de l'Inde).

pɔmpɩ, -naa [pɔ́ḿpɩ, pɔ́ḿp'ɩ́náa] *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *pompe)* **1.** pompe à eau, *n.f.* **2.** *s.ext.* fontaine, *n.f.*

† **pɔndɔn, -naa** *n.E, pA* ♦ varan du Nil, *n.m.*; *Voir* **pɔdɔkamaɣ.**

pɔnɔɔ pɔnɔɔ *adv. expr. répét.*; **Ɛyaa pɛlɛ pɔkɔŋ pɔnɔɔ pɔnɔɔ.** Ces gens en question viennent tous.

pɔŋ ɖɩtɔyɛ *n.ɖI* ♦ jeu de trous, *n.m.*

pɔŋɔ pɔŋɔ [pɔŋɔ pɔŋɔ] *adv. expr. répét.*; *cont.* **pɔŋɔlɔɔ** ♦ lassitude générale, *n.f.*; **Ɛɖɔŋ pɔŋɔ pɔŋɔ.** Il marche sans faire d'effort.; **Pɩnɩ kpaŋnʊ nɛ esusi nɔɔ pɔŋɔlɔɔ.** Le cheval est fatigué et laisse pendre sa tête.

pɔŋʊʊ [pɔ́ŋʊʊ] *v.3d.* ♦ s'affaiblir après un malaise, *v.*; *compar à* [2]**wou**; *c.f.* **camʊʊ, hʊzʊʊ, pʊnzʊʊ, tiluu.**

pɔɔ, pɔsɩ [pɔ́ɔ́, pɔ́sɩ] *n.kA, sI* **1.** rivière, *n.f.*; fleuve, *n.m.*; *c.f.* **lemiɣa, lɔmʊʊ**; *expr.* **pɔɔ cɔlʊʊ** pêcher **2.** *s.ext.* marigot, *n.m.*; endroit où on trouve de l'eau potable; **Mentiki pɔɔ taa.** Je vais à la recherche de l'eau.

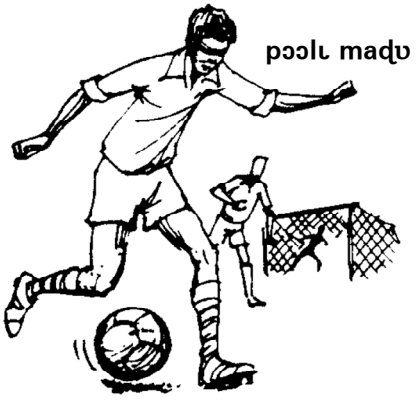
† **pɔɔ, piya** [pɔ́ɔ́, píya] *n.kA, sI* ♦ enfant, *n.m.&f.*; *Voir* **pɩɣa.**

pɔɔbɔɔ, pɔɔbɔɔsɪ [pɔɔbɔ́ɔ́, pɔɔbɔ́ɔ́sɪ] *n.kA, sI* *var.* **paabɔɔ** ♦ cérémonie faite à la divinité du lieu d'origine de la personne.

pɔɔɖɛ, pɔɔyɛɛ [pɔɔɖɛ́, pɔɔyɛ́ɛ] *n.dI, a* **A.1.** écorce, *n.f.* **2.** écaille, *n.f.* **3.** carapace, *n.f.* **B.1.** fente, *n.f.*; **Ɛtɔ ŋgbɔʊ pɔɔɖɛ tɛtʊ cɪŋ.** Il a réparé la jarre. **2.** joint ouvert (comme de bois), *n.m.*

† **pɔɔɖɛ, pɔɔla** [pɔ́ɔ́ɖɛ, pɔ́ɔ́lá] *n.dI, a* ♦ poudre de toilette parfumée, *n.f.*; *Voir* **pɔʊɖɛ.**

pɔɔlɪ, -naa [pɔ́ɔ́lɪ, -n'áa] *n.E, pA* *(viendrait d'*angl. *ball)* ♦ ballon, *n.m.* **= pombo ;** *expr.* **pɔɔlɪ maɖʊ** joueur de football.



pɔɔrɪ, -naa *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *port)* ♦ port, *n.m.* **= mɛlɛnaa ɖɪzɪŋɪyɛ.**

Pɔɔrɪ Luwii *nom propre* ♦ Port-Louis (capitale de l'île Maurice).

Pɔɔrto-Noovoo *nom propre* ♦ Porto-Novo (capitale du Bénin).

† **pɔɔvalʊ, pɔɔvalaa** *n.E, pA* ♦ goujon, *n.m.*; *Voir* **kpakpavalʊ.**

pɔɔyaɣ, pɔɔyɪsɪ [pɔɔyaɣ́, pɔɔyí́sɪ] *n.kA, sI* **1.** cauris, *n.m.* **2.** argent (monnaie), *n.m.* **= liidiye.**

pɔɔyʊʊ, pɔɔyɪŋ [pɔɔyʊʊ́, pɔɔyí́ŋ] *n.kI, I* **A.** coquille, *n.f.* **B.** portail, *n.m.*; porte, *n.f.* **= kpatɪya = muluku.**

Pɔrtiigaalɪ *nom propre* ♦ Portugal (Etat de l'Europe).

† **pɔtɔmbɔm, -naa** *n.kI, pA* ♦ cossette, *n.f.*; *Voir* **cɛŋgbɛ.**

pɔtʊ [pɔ́tʊ] *n.tI*; *sing.* **pɔɖʊʊ** *n.kI* ♦ l'ensemble des moustiques.

pɔtʊ neze [pɔ́tʊ neze] *n.pA* **A.** espèce de plante herbacée annuelle très odorante à feuilles simples opposées, pubescentes à marges dentées, et à fleurs disposées en cymes axillaires à fleurs blanches. Cette plante sert à repousser les moustiques *(class. Hyptis suaveolens, Poit., Labiatae)* **B.** espèce de plante herbacée annuelle odorante à feuilles moins larges, et à fleurs disposées en épi. Cette plante est utilisée pour la conservation des graines de céréales. *(class. Hyptis spicigera, Lam., Labiatae).*

pɔtʊʊ [pɔ́tʊʊ] *v.3d.* **1.** s'étaler en parlant des plantes rampantes, *v.* **2.** joncher de, *v.*;

Tebiyuu ñɔyʊ pɔtɩ ndaatʊ pɔ pɔ pɔ. Le fumeur a craché partout.

[1]**pɔʊ, pɔŋ** [pɔ́ʊ́, pɔ́ŋ] *n.kI, I* **1.** trou, *n.m.* ; *expr.* **mɔɔʊ pɔʊ** narine, *n.f.* ; *expr.* **pɩtaʊ pɔʊ** boutonnière, *n.f.* **2.** terrier, *n.m.* ; *expr.* **kuyukuyu pɔʊ** terrier de la taupe, *n.m.*

[2]**pɔʊ** [pɔ́ʊ] *v.1d.* **A.** répandre, *v.*; étendre, *v.*; étaler, *v.* **B.** faire des billons sous le mil, *v.*

† **pɔʊ, pan** *n.kI, I* ♦ palmier à huile, *n.m.* ; *Voir* [1]**paʊ**.

pɔʊɖɛ, pɔʊla [pɔ́ʊ́ɖɛ, pɔ́ʊ́lá] *n.ɖI, a* *(viendrait d'*angl. *powder)* *var.* **pɔɔɖɛ** ♦ poudre de toilette parfumée, *n.f.* ; poudre de talc, *n.f.*

pɔyɩ, -naa *n.E, pA* *(viendrait d'*angl. *boy)* **1.** domestique, *n.m.*; serviteur, *n.m.* **2.** apprenti chauffeur, *n.m.*

pɔzʊtʊ [pɔzʊ́tʊ] *n.tI*
♦ consultation du devin, du charlatan, *n.f.*

pɔzʊʊ [pɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
♦ demander, *v.* ; questionner, *v.* ; s'informer, *v.* ; *compar à* **kuzuu** ; *id.* **piye pɔzʊʊ** consulter le devin, le charlatan, *v.*

Prazaaviili *nom propre*
♦ Brazzaville (capitale du Congo).

Praziiliya *nom propre* ♦ Brasilia (capitale du Brésil).

Preetooriya *nom propre*
♦ Pretoria (siège du gouvernement de l'Afrique du Sud).

Preeziili *nom propre* ♦ Brésil (Etat de l'Amérique du Sud).

Prukisɛɛlɩ *nom propre*
♦ Bruxelles (capitale de la Belgique).

[1]**puda** *adv.* ♦ pourriture complète ; *compar à* **lɔbɩ lɔbɩ** ; **Mansɩ nandʊ kɩyakɩŋ niidozo nɛ tɩɖazɩ puda.** J'ai gardé de la viande pendant trois jours et elle est complètement décomposée.

[2]**puda, -naa** [pudá, -náa] *n.E, pA*
♦ genette, *n.f.*

† **pudiye, pude** *n.ɖI, a* ♦ poulet, *n.m.*; *Voir* **ebiɣdiye.**

† **pudɔɖɛ, pudɔla** *n.ɖI, a* ♦ serpent aquatique, *n.m.* ; *Voir* **pɩdaɖɛ.**

Pujumburaa *nom propre*
♦ Bujumbura (capitale du Burundi).

puka, –sɩ [puká, -sɩ] *n.kA, sI*
♦ charançon, *n.m.*

† **pulomiye, pulone** [púlómiye, púlómá] *n.ɖI, a* ♦ abreuvoir, *n.m.*; *Voir* **pulone.**

pulone, pulona [púlóne, púlóná] *n.ɖI, a* *var.* **pulomɩye** ♦ abreuvoir, *n.m.* (une meule usée) ; *compar à* **kpɩna ɖɩñɔyɛ.**

Pululu *nom propre*
= **Sɛɛ Pʊʊ** ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de

la Kozah (Togo), canton de Koumea.

pulululu *adv. expr. cont.* ; **Cɑʊ mabɩ ɛgbaɖɛ pulululu.** Tchao a pris la fuite.

puluu [pulúu] *v.3c.*
A. apprêter une bouillie légère pour la préparation de la pâte, *v.* **B.** avoir de la salive à la bouche.

Purkina Fasoo *nom propre* ♦ Burkina Faso (Etat de l'Afrique).

Purundi *nom propre* ♦ Burundi (Etat de l'Afrique).

pusa, -naa [pusa, -náa] *n.E, pA (viendrait de* hs. *bùùsà)* ♦ genre de couscous (l'igname légèrement pilée et mélangée à de la poudre d'arachide ou de « **kuzoɖuu** »).

pusi [púsi] *n.sI* **1.** gravillon servant à damer la terrasse, la cour ou l'intérieur d'une maison **2.** gravier, *n.m.*

pusulaɣ, pusulisi [púsulaɣ́, púsú'lísi] *n.kA, sI* ♦ pierre plate qui bouche l'ouverture de la tombe, *n.f.*

† **pusutu** [púsútu] *n.tI* ♦ coton, *n.m.*; *Voir* **pɩsatʊ.**

† **pusunaʊ** *v.3n.* ♦ rester suspendu à, *v.*; *Voir* **susunuu.**

putooye, putowee [pútóóye, pútówée] *n.dI, a* ♦ gravillon, *n.m.* ; *c.f.* **pɩyɛ.**

putusuu *v.3c.* ♦ s'effriter, *v.*

putuuɖe, putuulee [pútúúɖé, pútúúlá] *n.dI, a* **A.** petite pierre ronde servant à limer la meule, *n.f.* **B.** criquet court, *n.m.*

puu [púú] *v.1c.*
A. préparer la bière, *v.* ; brasser la bière, *v.* **B.** préparer le mortier (le béton, la terre à construire), *v.* **C.** démanger, *v.* **D.** cueillir à l'aide d'une gaule, *v.*; *id.* **ɖama puu** se suivre, *v.* ; aller ensemble, *v.* **= ɖama wayɩ tɩŋʊʊ.**

puuyaɣ, – *n.kA* *var.* **puuyuu** ♦ belliqueux(euse), *adj.* ; **Palaawiya kɩlɩ puuyaɣ nɛ paɖʊ-ɩ salaka.** Palawiya est emprisonné parce qu'il est belliqueux.

† **puuye** *conj.* ♦ ce jour-là ; *Voir* **puwiye.**

[1]**puuyuu, puuyiŋ** [puuyuú, puuyíŋ] *n.kI, I*
1. espace où s'amusent les enfants pendant la saison sèche **2.** terre poussièreuse, *n.f.*

[2]**puuyuu** [puúyuu] *v.3c.*
1. se ranimer, *v.* **= kpazʊʊ** **2.** remuer dans la poussière, *v.* ; **Kalimee puuyuu tɔlɩma taa.** Les poules se remuent dans la cendre. **3.** réduire en poudre un objet sec avec les doigts, *v.* ; **Kpanjɛya puuyi hʊnʊm caasɩ taa.** Kpanjèya a broyé les feuilles sèches de la glu dans la sauce de

feuilles de haricots. ; **Kalɪmaɣ puuyaa.** Le duvet du petit poussin a séché.

puwiye [puwíye] *conj.*
var. **puuye** ♦ ce jour-là.

puyituu [puyitúu] *v.3c.*
♦ casser en petits morceaux, *v.* ; morceler, *v.*

puyu, puyaa *n.E, pA* ♦ personne qui prépare la boisson ; *expr.* **sʊlʊm puyu** brasseuse, *n.f.*

puzuu [púzuu] *v.3c.*
A.1. suspendre, *v.* ; accrocher, *v.* **2.** pendre, *v.* **= susuu** **B.** cuire à l'étouffée, *v.* ; **Ɛgbam puzi holu momoɖe taa.** Le chasseur a cuit une souris à l'étouffée dans un foyer. ; *id.* **miŋ puzuu** faire du feu, *v.* ; allumer le feu, *v.*

-pʊ *pron. compl. class., classe pI*
A.1. le, la, *pron. pers. compl. direct, 3e pers. du sing.* **2.** les, *pron. pers. compl. direct, 3e pers. du plur.* ; *Voir* **-ɩ** **B.1.** lui, *pron. pers. compl. indirect, troisième pers. du sing.* **2.** leur, *pron. pers. compl. indirect, troisième pers. du plur.* ; *Voir* **-ɩ.**

pʊbʊ *pron. absolu, classe pI*
♦ celui-ci, celle-ci ; celui-là, celle-là, *pron. dem.* ; *Voir* **ɛlɛ** **2.** ceux-ci, celles-ci ; ceux-là, celles-là, *pron. dem.* ; *Voir* **ɛlɛ.**

[1]**pʊcɔ** [pʊ́cɔ] *conj.* ♦ d'abord, *loc. adv.* ; avant de, *loc. prép.* ; avant, *prép.* ; *expr.* **pʊcɔ...lɛ** d'abord, avant de.

[2]**pʊcɔ** [pʊ́cɔ] *adv.*
♦ très peu, *adv.* ; *compar à* **pazɩ.**

† **pʊdɔdɩyɛ, -** [pʊdɔdɩyɛ́] *n.dI*
♦ pitié, *n.f.* ; *Voir* **pʊtɔdɩyɛ.**

pʊdʊ [pʊdʊ́] *pron. indét.*
♦ celui-là, celle-là ; **Nakaa lakɩ kɩlɛɣzʊʊ, ɛcɛlɩɣ weyi kpakpasɩ lɛ, pʊdʊ cɛlɩ-ɩ tɔɔnaɣ.** Naka fait le troc, quand elle remet le poisson à quelqu'un, celui-là lui donne de la nourriture.

pʊdʊʊ *v.3d.* **A.** errer, *v.* ; aller dans tous les sens, *v.* ; **Kpacaa pʊdʊʊ ñɩtʊ taa ɛzɩ ɛsʊʊ kpaaŋ yɔ.** Kpatcha erre en brousse comme un fou. **B.** déraisonner, *v.* ; **Tɔyɩ tɔm sɩba, ɛɛnaɣ se ɛyɔɔdɩ suwe nɛ ɛpʊdʊʊ yem.** Toyi a tort, il ne sait que dire et finit par divaguer.

† **pʊjɔvoɖe, pʊjɔvola** [pʊjɔvóɖe, pʊjɔvolá] *n.dI, a* ♦ foyer en argile, *n.m.* ; *Voir* **picofiɖe.**

pʊlɛ *adj. dét., classe pI*
♦ celui-là, celle-là ; *Voir* **-lɛ.**

pʊlɔɔ, – *n.kI*
1. poudre bleue, *n.f.* **2.** couleur bleue, *n.f.* ; bleu(e), *adj.*

† **pʊlʊʊ, pʊlɩŋ** *n.kI, I* ♦ cour dans la maison, *n.f.* ; *Voir* **pɩlʊʊ.**

pʊnɛ [pʊnɛ́] *adj. dét., classe pI*
♦ ceci ; *Voir* **ɛnɛ.**

pʊnʊ, pʊŋ [pʊ́nʊ́, pʊ́ŋ] *n.E, I*
var. **pɩŋ** ♦ chèvre, *n.f.* ; *id.* **pʊnʊ tandaʊ** espèce d'herbe

utilisée pour guérir les plaies intestinales des enfants.

pʊnʊʊyʊ, pʊnʊʊyaa [pʊnʊʊyʊ́, pʊnʊʊyáa] *n.E, pA (dérivé de* **pɩɣa** « enfant » *et* **nʊʊʊ** « porter »*)* ♦ gardienne de l'enfant, *n.f.* ; bonne, *n.f.* ; nourrice de crèche, *n.f.*

pʊtɔdɩyɛ, – [pʊtɔdɩyɛ́] *n.dI var.* **pʊdɔdɩyɛ** ♦ pitié, *n.f.* ; *c.f.* **abaa, lootiye**.

pʊtɔɖɛ, pʊtɔla *n.dI, a* ♦ fronde, *n.f.* ; lance-pierres, *n.m.* **= pʊtɔmbɩyɛ = tayaa**.

† **pʊtɔkɛyɩ, -naa** *n.kI, pA* ♦ beignet de farine de blé, *n.m.*; *Voir* **potokayɩ**.

† **pʊtɔlɩwaɣ, pʊtɔlɩwasɩ** *n.kA, sI* ♦ petite perdrix, *n.f.* ; *Voir* **pɩtɛɣa**.

† **pʊtɔlɩwoɣa, pʊtɔlɩwosi** *n.kA, sI* ♦ petite perdrix, *n.f.* ; *Voir* **pɩtɛɣa**.

pʊtɔmbɩyɛ, pʊtɔmbɛɛ *n.dI, a* ♦ fronde, *n.f.* ; lance-pierres, *n.m.* **= pʊtɔɖɛ = tayaa**.

pʊtɔma yɔ [pʊ́tɔ́má] *conj. var.* **pɩtɩtɩlɩ yɔ, nabʊyʊ taa yɔ** ♦ peut-être, *adv.*

Pʊtɔndɛnɛ *nom propre* ♦ nom d'une montagne (préfecture de la Kozah).

pʊtʊʊ [pʊ́tʊʊ] *v.3d.* = **pɩtʊʊ** **1.** douter, *v.* **2.** hésiter, *v.* ; *id.* **tɛʊ pʊtʊʊ** pleuvoir légèrement, *v.*

pʊʊ, pʊŋ [pʊ́ʊ, pʊ́ŋ] *n.kI, I* ♦ montagne, *n.f.* ; *id.* **pʊʊ sɔbʊ** cérémonie rituelle qui consiste à brûler une montagne spéciale pour annoncer la période de chasse.

pʊʊcaaɣ, pʊʊcaasɩ [pʊ́ʊ́caaɣ́, pʊ́ʊ́caásɩ] *n.kA, sI* ♦ variété de haricot sauvage dont les feuilles servent à la préparation de la sauce.

[1]**pʊʊlʊʊ** [pʊʊlʊ́ʊ] *v.3d.* ♦ doter une fille, *v.* ; *compar à* **caʊ, suu**.

[2]**pʊʊlʊʊ** *v.3d.* ♦ humilier quelqu'un, *v.*; *compar à* **cʊndʊlʊʊ**.

pʊʊtʊʊ [pʊʊtʊ́ʊ] *v.3d.* **A.** déchiqueter, *v.* ; déchirer, *v.* ; détruire, *v.* ; dévorer, *v.* ; **Kpacaa <u>pʊʊtɩ</u> Tɔyɩ toko.** Kpatcha a déchiré la chemise de Toyi. ; **Haɣ <u>pʊʊtɩ</u> nam.** Le chien a déchiqueté la biche. **B.** *s.f.* insulter abondamment, *v.* ; dénigrer à fond, *v.*

pʊʊʊ [pʊ́ʊ́ʊ] *v.2c.* **1.** être attaqué par la vermine ; être charançonné(e) ; **Ðasɩ <u>pʊkɩ</u> nɛ ɖulum tɔʊ.** Quand le bois est charançonné, la sciure tombe. **2.** ronger, *v.* ; *compar à* **ñɩɣzʊʊ, tɔɔʊ**.

pʊʊzʊʊ [pʊʊzʊ́ʊ] *v.3d.* **1.** affaiblir, *v.* ; *c.f.* **camʊʊ, hʊzʊʊ, tiluu, pɔŋʊʊ** ; **Kʊdɔŋ <u>pʊʊzi</u>-m.** La maladie m'a affaibli. **2.** appauvrir, *v.*

† **pʊwa, piya** *n.kA, sI* ♦ enfant, *n.m.&f.*; *Voir* **pɩɣa**.

pʊwayɩ [pʊwayí] *conj.* ♦ après, *adv.*; ensuite, *adv.*; par la suite; *expr.* **pʊwayɩ lɛ,** après cela.

pʊyɔɔ [pʊyɔɔ́] *conj.* *var.* **pɩyɔɔ** ♦ à cause de, *loc.prép.*; en raison de **= pʊyɔɔ yɔɔ; Ɛkʊyaa se pʊyɔɔ.** Il s'y est opposé.; **Pʊyɔɔ yɔ ...** C'est à cause de cela que...; *id.* **mbʊ pʊyɔɔ yɔ** parce que, *loc.conj.*

pʊyʊ [pʊyʊ] *pron. indét.* *var.* **pɩyʊ** ♦ quelque chose **= nabʊyʊ**; *expr.* **kaɖɛ pʊyʊ** **a.** sacré(e) (chose), *adj.* **b.** objet très précieux, *n.m*; *compar à* **kaɖɛ ñɩm**

R

La lettre « R » n'est que utilisée en kabiyè pour quelques empuntes. Voyez les mots qui commencent par la lettre « Ð ».

Raabaa *nom propre* ♦ Rabat (capitale du Maroc).

raadiyoo, -naa [raadíyóo, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. ou de l'angl. *radio)* ♦ radio, *n.f.*; **Kpacaa raadiyoo wɛɛkaa nɛ ewoni se pɔñɔɔzɩ.** La radio de Kpatcha est tombée en panne et il l'a amenée en réparation.; *id.* **ɖɔkɔtɔ raadiyoo** radiographie, *n.f.*

Room *nom propre* ♦ Rome (capitale de l'Italie) **= Roma**.

rɔba, -naa *n.kI, pA* *(viendrait d'*angl. « rubber »*)* ♦ matière plastique, *n.f.*; matière en caoutchouc, *n.f.* **= hʊɖʊba**; *expr.* **rɔba ñanaɣ** **= hʊɖʊba ñanaɣ** assiette en plastique.

Ruwandaa *nom propre* ♦ Ruanda (Etat de l'Afrique).